MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE ET D'ART

RAPPORT D'ACTIVITÉS

2019

Michel Polfer, directeur du Musée national d'histoire et d'art, remercie l'ensemble des services du musée pour leur contribution dans le cadre du rapport d'activités 2019 du MNHA.

Contributions issues des sections:

Archéologie: Paula Alves et Fabienne Pietruk

Cabinet des Médailles: François Reinert et Cécile Arnould

Arts décoratifs et populaires: Régis Moes et Ulrike Degen

Beaux-Arts: Malgorzata Nowara et Laura Kollwelter

Digitalisation: Gilles Zeimet et Elise Bougelet

Musée Dräi Eechelen / Centre de documentation sur la forteresse du Luxembourg: François Reinert, Simone Feis, Ralph Lange

Restauration, Régie, Dépôt: Muriel Prieur et Simone Habaru

Bibliothèque: Adrien Boewinger

Photographie: Tom Lucas et Éric Chenal

Service des publics: Michèle Platt

Communication: Sonia da Silva

Création graphique et mise en pages:

Lynn Starflinger

© MNHA, Luxembourg, février 2020

Nos sites

MNHA

Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg

www.mnha.lu

MUSÉE
Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg

www.m3e.lu

VILLA ROMAINE

47, rue des Romains
L-6478 Echternach

www.villaechternach.lu

2820
visiteurs au LuMuDays

13.568
élèves et étudiants

825
visites Luxembourg for Kids

10
expositions temporaires à l'affiche

126.158
visiteurs

45
objets prêtés à l'étranger

21
ateliers pour adultes

17
conférences

657
visites guidées

7336
visiteurs pendant la Nuit des Musées

Éditorial

Chère lectrice, cher lecteur,

Après 2018, voilà une nouvelle année de tous les records pour le Musée national d'histoire et d'art. Plus d'expositions, plus d'activités et – last but not least – plus de visiteurs ! Sur nos trois sites (MNHA, M3E et Villa romaine d'Echternach) nous avons en effet pu accueillir en 2019 un total de 126.158 visiteurs et participants à nos différentes activités, une progression remarquable de 5 % par rapport à l'année précédente, pourtant la meilleure depuis la réouverture en 2002 !

Au Muséë Drai Eechelen, la progression a été particulièrement impressionnante, le total des visiteurs passant à 31.132, une augmentation de près de 20% par rapport à l'année précédente. Une excellente Nuit des Musées y est pour beaucoup, mais sans doute aussi l'extension de l'offre éducative et la gratuité de l'accès aux collections permamentes. Notre maison-mère elle aussi enregistre avec 83.363 visiteurs un nouveau chiffre record et sa meilleure fréquentation depuis l'année culturelle 1995. Pour la Villa romaine d'Echternach l'évolution a aussi été positive, puisque sa fréquentation passe à 11.662 visiteurs en 2019 (+ 4%). Il s'agit là du meilleur résultat depuis la reprise du site par le MNHA en 2010.

Sur le plan des expositions temporaires, l'année 2019 aura été marquée au MNHA par cinq grands projets. À commencer par l'exposition sur le sculpteur luxembourgeois Jean Mich, inaugurée en octobre 2018 et que nous avons montré jusqu'en mars 2019. Ensuite l'exposition prestigieuse *Les origines de la civilisation chinoise - Trésors archéologiques du Henan*, inaugurée en novembre 2018 et que nous avons montré jusque fin avril. Mais 2019 a bien sûr aussi apporté son lot de projets nouveaux. Le premier, coproduit avec Bozar de Bruxelles, portait sur le peintre caravagesque flamand Théodore van Loon. Le MNHA conserve dans ses collections une impressionnante «Adoration des Rois mages» d'après lui. À partir du mois de mai, nous avons comme de coutume accueilli l'exposition principale du Mois Européen de la Photographie, qui pour cette septième édition portait sur le thème *Bodyfiction(s)*. Fin septembre c'était le tour à la grande exposition sur un siècle de suffrage universel au Luxembourg *#wielewatmirsinn*, réalisée en étroite coopération avec la Chambre des Députés, une exposition de grande envergure que nous présenterons d'ailleurs sur une année entière, jusqu'en septembre 2020. Deux accrochages, le premier sur la Sécession au Luxembourg, le deuxième consacré au peintre Nico Klopp, ont arrondi notre offre – déjà très large - d'expositions temporaires au Marché-aux-Poissons. Au M3E, c'est le projet *Et wor emol e Kanonéier – L'artillerie au Luxembourg*, consacré à l'artillerie dans la forteresse de Luxembourg, qui a pris en juin la relève du projet précédant *Amis/Ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille.*

Au-delà des expositions temporaires proprement dites, notre offre culturelle de

l'année 2019 a surtout été marquée par les très nombreuses activités d'encadrement de ces expositions. Visites guidées, ateliers et conférences ont rythmé l'année tant, au MNHA qu'au M3E et à la Villa romaine d'Echternach.

Au MNHA, un nouveau parcours qui cible les enfants à partir de 6 ans visitant le musée en famille est accessible au public depuis le mois de février. Le livret découverte *Luxembourg for Kids* est disponible gratuitement en luxembourgeois, français, allemand et en anglais et guide les jeunes visiteurs en douze stations à travers les collections du musée et propose différentes activités ludiques.

En plus du traditionnel weekend des portes ouvertes, organisé conjointement par le groupement «d'stater museeën» et médiatisé sous le label de «Luxembourg Museum Days», le MNHA a proposé d'autres journées portes ouvertes plus spécifiques qui ont connu un vaste succès: à l'occasion du «Nouvel An Chinois» nos activités dans le cadre de l'exposition sur les origines de la civilisation chinoise ont attiré pas moins de 1250 visiteurs – en août, 295 visiteurs ont profité de notre journée découverte à villa romaine d'Echternach et, lors de la journée portes ouvertes des institutions dans le cadre de l'exposition *#wielewatmirsinn,* le MNHA a accueilli 502 visiteurs.

En ce qui concerne la valorisation de nos collections et notamment leur numérisation et leur mise en ligne, l'année 2019 aura permis des avancées importantes. La création d'un poste de *digital curator* en 2018 commence donc à porter ses fruits. Sous collections.mnha.lu, le public général a désormais libre accès aux premières collections et expositions virtuelles mises en ligne. Une offre qui ne cessera de s'étendre dans les années à venir.

Pour les collections elles-mêmes, l'année 2019 aura aussi été particulièrement fructueuse. Que ce soit comme dons ou comme acquisitions, des objets importants en grand nombre ont rejoint les collections de toutes les sections. Vous trouverez dans le présent rapport non seulement la liste exhaustive des apports nouveaux pour les différentes sections mais également le relevé complet des prêts à long terme tenus en 2019 par le musée, y inclus les dépôts des Congrégations religieuses et des anciennes Fabriques d'Église.

En espérant pouvoir vous accueillir bientôt dans un de nos musées, je vous souhaite, Madame Monsieur, une lecture intéressante de notre rapport d'activités 2019.

Michel Polfer
Directeur

Sommaire

1. Les temps forts **11**

1.1 Les expositions temporaires 12

1.2 Conférences, colloques et journées d'études 22

2. Enrichir, conserver, valoriser les collections **33**

2.1 Acquisitions et dons 34

2.2 Prêts au Luxembourg et à l'étranger 40

2.3 Restauration et conservation préventive 44

2.4 Récolement et travail d'inventaire 47

2.5 Étude et valorisation scientifique 49

2.6 Mise en ligne des collections – projets 52

2.7 Concours scientifique des stagiaires 54

2.8 Bibliothèque et archives 56

3. Publics et propositions culturelles **59**

3.1 Une offre culturelle pour tous 60

3.2 Public scolaire 62

3.3 Publics spécifiques 65

3.4 Partenariats institutionnels et privés 69

3.5 Fréquentation et politique tarifaire 73

4. Mécénat et sponsoring **77**

5. Communication **81**

6. Maintenance et sécurité des bâtiments **87**

7. Desiderata **91**

8. Annexes **95**

Théodore Van Loon, huile sur toile, 205.5 x 126 cm
Église Saint-Jean-Baptiste-au-Béguinage

Marco Pino, huile sur bois, 274 x 137 cm
Santa Maria in Aracoeli, Rome

Les temps forts

1

1.1 Les expositions temporaires

MNHA

DRAMA AND TENDERNESS
Flemish, Spanish and Italian Art of the Baroque

À l'affiche du MNHA du 10 novembre 2017 au 30 juin 2019

Commissaires: Nico van Hout (KMSKA), Michel Polfer (MNHA), Malgorzata Nowara (MNHA)

Avec l'exposition *Drama and Tenderness – Flemish, Spanish and Italian Art of the Baroque*, nous avons presenté un ensemble exceptionnel d'art baroque composé d'œuvres en provenance du Musée Royal des Beaux-Arts d'Anvers (KMSKA), ainsi que de chefs-d'œuvre issus de deux prestigieuses collections privées européennes et des fonds du MNHA. La présentation mettait en dialogue des œuvres d'artistes flamands comme Rubens, Van Dyck et Jordaens avec des maîtres espagnols et italiens dont Murillo, Ribera ou encore Zurbarán.

JEAN MICH (1871-1932)
Un sculpteur luxembourgeois à Paris

À l'affiche du MNHA du 18 octobre 2018 au 31 mars 2019

Commissaires: Régis Moes, (MNHA) et Alex Bodry, collectionneur et député

Le sculpteur luxembourgeois Jean Mich (Machtum (L), 1871 – Arcueil (F), 1932) est principalement connu pour ses réalisations exotiques. Le buste du cuisinier chinois Chi-Fan, produit en série, est sans doute son œuvre la plus répandue dans les collections privées luxembourgeoises. À son époque, Jean Mich, formé aux Beaux-Arts à Paris, était pourtant un des principaux artistes plasticiens du Grand-Duché. Parti s'installer définitivement en France vers 1923, il fut largement oublié au Grand-Duché après sa mort. À travers une grande partie de ses œuvres connues, de documents historiques et de photographies, nous avons tenté de retracer le parcours de cet artiste.

LES ORIGINES DE LA CIVILISATION CHINOISE
Trésors archéologiques du Henan

À l'affiche du MNHA du 21 novembre 2018 au 28 avril 2019

Commissaires: Michel Polfer, Paula Alves et Fabienne Pietruk (MNHA)

Cette exposition spectaculaire présenta pour la première fois au Luxembourg et dans toute la Grande Région un aperçu sur 3 000 ans d'histoire de la civilisation chinoise, des dynasties des Xia et Shang à celle des Song. Plus de 150 objets permirent de retracer l'émergence et le développement de sociétés strictement hiérarchisées et d'États centralisés dans les Plaines centrales de la Chine. Il s'agissait sans conteste d'une des expositions archéologiques les plus importantes présentées jusqu'ici au Luxembourg. Le projet a été réalisé en étroite collaboration avec le Henan Museum et les principaux musées de la province du Henan.

THÉODORE VAN LOON
Un peintre caravagesque entre Rome et Bruxelles

À l'affiche du MNHA du 15 février 2019 au 26 mai 2019

Commissaires: Sabine van Sprang (MRBAB), Michel Polfer, (MNHA), Malgorzata Nowara, (MNHA)

Théodore van Loon (1581/82-1649) était un peintre des Pays-Bas méridionaux couronné de succès. Essentiellement actif à Bruxelles, il passa beaucoup de temps à Rome, à l'instar de son contemporain Pierre Paul Rubens, introduisant ainsi au début du XVIIe siècle le langage novateur des artistes italiens dans les Pays-Bas méridionaux.

L'exposition sur Théodore van Loon a aussi permis d'éclairer sous un jour nouveau certaines toiles de nos propres collections d'Art ancien. Nous avons ainsi pu situer dans son contexte historique une œuvre de nos propres collections, *L'adoration des rois mages*, de Jan Verhoeven (vers 1600 - après 1676), qui reprend intégralement la composition originale la plus populaire de Théodore van Loon.

LES SÉCESSIONNISTES LUXEMBOURGEOIS

À l'affiche du MNHA du 30 avril 2019 au 22 décembre 2019

Commissaires: Malgorzata Nowara (MNHA)

En 1929, il y a exactement 90 ans, le deuxième Salon de la Sécession ouvrait ses portes au Luxembourg.

La création de la Sécession luxembourgeoise remonte à l'année 1926, lorsque quelques artistes prennent leurs distances avec le Cercle Artistique de Luxembourg (C.A.L.) créé en 1893. Les Sécessionnistes vont toutefois se réunir à nouveau avec les artistes du C.A.L. au Salon de 1930.

La Sécession ne représente néanmoins pas une rupture totale avec la tradition en faveur de l'art moderne, mais réunit les deux dans ses espaces. Au début, elle regroupe neuf artistes, qui n'appartiennent pas tous à des courants modernistes. Certains continuent à peindre de manière traditionnelle et semblent avoir intégré le groupe d'artistes moins pour des raisons d'esthétique que d'amitié. Les critères de qualité prévalent sur la quantité d'œuvres exposées. Le noyau sera formé par le chef de file Joseph Kutter (1894-1941), le secrétaire Nico Klopp (1894-1930) mais aussi Claus Cito (1882-1965), Harry Rabinger (1895-1966) et Auguste Trémont (1892-1980).

BODYFICTION(S)
Mois européen de la Photographie 2019 (EMOP)

À l'affiche du MNHA du 17 mai 2019 au 29 septembre 2019

Commissaires: Paul di Felice, Pierre Stiwer (café crème asbl), Malgorzata Nowara (MNHA)

Sous le titre *Bodyfiction(s)*, la septième édition du festival Mois européen de la Photographie au Luxembourg a présenté des œuvres d'artistes-photographes émergents qui s'intéressent aux nouvelles représentations du corps et de la figure humaine. Les positions artistiques de cette nouvelle génération de photographes divergent des modèles classiques par une interrogation souvent inquiète – voire inquiétante de ceux-ci. Caractérisée par la fragmentation du corps, cette photographie s'inscrit dans un contexte de mutations esthétiques marquées par un questionnement sur les genres ou encore les mutations bio-technologiques.

NICO KLOPP

À l'affiche du MNHA du 18 septembre 2019 au 19 janvier 2020

Commissaires: Laura Kollwelter (MNHA)

À l'occasion du 125ème anniversaire de la naissance de Nico Klopp (1894-1930), le MNHA explora sa riche collection d'œuvres de cet artiste luxembourgeois. Né à Bech-Kleinmacher, Klopp partira pendant les années de guerre à Cologne, Düsseldorf et Weimar où il étudie entre autres le portrait et le nu.

En 1920, il retourne au Luxembourg et lutte depuis pour s'établir en tant qu'artiste indépendant. Il gagne sa vie avant tout avec des gravures pour divers magazines et maisons d'éditions. En tant que secrétaire de la Sécession luxembourgeoise (1926-1930), il promeut également l'art moderne au Grand-Duché.

La période de création de l'artiste est courte mais prolifique. Il meurt à l'âge de 36 ans seulement. Sa ligne graphique tout comme ses grands plans de couleurs l'inscrivent dans l'art européen du début du XXe siècle. Son art réunit le langage formel international du postimpressionnisme et de l'expressionnisme avec des motifs de sa terre natale, la région mosellane.

#WIELEWATMIRSINN
100 ans de suffrage universel au Luxembourg

À l'affiche du MNHA du 27 septembre 2019 au 6 septembre 2020

Commissaires: Michel Polfer et Régis Moes (MNHA), Claude Frieseisen et Renée Wagener (Chambre des Députés)

En 2019, nous avons célébré le centenaire de l'introduction du suffrage universel au Luxembourg. Toutes les femmes adultes, mais aussi plus d'un tiers des hommes adultes, obtiennent en 1919 pour la première fois des droits politiques. Pour commémorer cet événement historique, la Chambre des Députés et le Musée national d'histoire et d'art ont organisé une grande exposition qui met en lumière les évolutions qui, depuis le milieu du XIXe siècle, ont mené à l'introduction du suffrage universel en 1919, mais aussi la révolution de la pratique politique induite par l'extension du droit de vote et le processus de démocratisation de la société luxembourgeoise depuis ce moment jusqu'à nos jours.

L'introduction du suffrage universel en 1919 soulève de nombreuses questions qui sont abordées dans l'exposition: la réforme constitutionnelle est-elle l'expression d'un mouvement d'émancipation? Comment les processus politiques sont-ils fondamentalement transformés par le suffrage universel? Pourquoi le parlementarisme est-il remis en cause par certains dès les années 1920? Qu'en est-il aujourd'hui des revendications d'étendre la participation politique des citoyennes et citoyens au-delà des élections? À quel point le suffrage est-il aujourd'hui «universel»?

M3E

AMIS / ENNEMIS
Mansfeld et le revers de la médaille

À l'affiche du M3E du 30 mai 2018 au 20 janvier 2019

Commissaires: François Reinert et Cécile Arnould (MNHA)

L'exposition, réalisée grâce aux prêts privilégiés de la Bibliothèque royale de Belgique, s'est inscrite dans le cadre du 500e anniversaire du prince de la Renaissance, Pierre-Ernest de Mansfeld (1517-1604). Le gouverneur du Duché de Luxembourg ayant résidé aussi bien à Luxembourg, dans son somptueux palais à Clausen, qu'auprès de la Cour Espagnole à Bruxelles, y côtoya aussi bien les dignitaires, qui nobles, humanistes. Un véritable réseau social était ainsi tissé, qui trouve aujourd'hui encore son reflet dans ces précieux portraits miniatures, exécutés par le célèbre médailleur Jacques Jonghelinck (1530-1606).

Cette exposition, qui mettait en valeur la richesse de la collection des médailles Renaissance de la section numismatique du MNHA, a été réalisée en collaboration avec plusieurs institutions muséales étrangères – dont la Bibliothèque royale de Belgique – et luxembourgeoises.

ET WOR EMOL E KANONÉIER
L'artillerie au Luxembourg

À l'affiche du M3E du 27 juin 2019 au 22 mars 2020

Commissaires: François Reinert, Simone Feis et Ralph Lange (MNHA)

Les canons occupent une place de choix dans l'imaginaire. En partant de l'histoire rocambolesque d'une pièce de 3 livres qui a servi la dernière fois lors des 101 coups de salut tirés à l'occasion de la naissance du Grand-Duc Jean le 6 janvier 1921, l'exposition a retracé l'évolution permanente d'un parc d'artillerie depuis la fin du Moyen-Âge au seuil du XXe siècle. Au fil des gouvernements bourguignon, espagnol, français, autrichien, hollandais et prussien en passant par deux épreuves de feu, le siège de 1684 et le blocus en 1795, les canons ont été pris et repris, fondus et échangés.

MNHA

1.2 Conférences, colloques et journées d'études

Donneschdes, den 10. Januar 2019,
op lëtzebuergesch

Op de Spuere vum Jean Mich
Eng Detektivaarbecht iwwert e faszinante Personnage

mam Alex Body

Den Alex Bodry ass e begeeschterte Kenner vum Art nouveau a vum Art déco zu Lëtzebuerg. Iwwert dee Wee ass hie viru Joren a Kontakt komm mat Wierker vum Jean Mich, iwwert deem säi Liewen net ganz vill bekannt war. Et wousst ee mol net wéini genau de Mich gestuerwe wier! An enger minutiéiser Detektivaarbecht, ass et an deene leschte Jore gelongen d'Liewe vun dësem faszinante Personnage besser ze beliichten. De Jean Mich erschéngt eis haut als en talentéierten a selbstbewosste Kënschtler, deen et net ëmmer einfach hat vu senger Konscht ze liewen an trotzdeem net opginn huet.

Donneschdes, den 17. Januar 2019,
op lëtzebuergesch

Virun 100 Joer: D'Prinzessin Charlotte gëtt Grande-Duchesse
Eng Bestandsgarantie fir d'lëtzebuerger Monarchie?

mam Jean-Marie Majerus

Virun honnert Joer ass d'Prinzessin Charlotte Grande-Duchesse vu Lëtzebuerg ginn. Si huet den Eed op d'lëtzebuerger Konstitutioun den 18. Januar 1919 geleescht. Dëst Evenement ass fir d'lëtzbuerger Dynastie vu grousser Importenz, wor dach d'lëtzebuerger Monarchie an eng grave Kris geroden an engem Spannungsfeld vun interne politeschen Ausenanersetzungen an internationalen Interessenskonflikter um Enn vum Éischte Weltkrich. Eng politesch Kris déi hir Existenz zu Guddst a Fro gestallt huet.

Jeudi, le 24 janvier 2019, en français

Le premier empereur de Chine
Du portrait historique à la réalité archéologique

par Damien Chaussende

Ying Zheng, qui devait devenir le Premier empereur de Chine, n'était au départ que le souverain d'un État chinois parmi d'autres. En prolongeant les réformes centralisatrices appliquées par ses devanciers, il transforma en quelques décennies son pays en une machine de guerre très effcace qui parvint en 221 avant notre ère à unifier toute la Chine. Ying Zheng se proclama alors le Premier empereur, créant ainsi un nouveau système politique qui allait se maintenir en Chine plus de deux mille ans. Ce souverain mégalomane, qui se fit enterrer avec une armée de plusieurs milliers de soldats en terre cuite, a laissé à la postérité l'image d'un tyran, mais aussi celle d'un grand bâtisseur et d'un fondateur, auquel la Chine actuelle ne cesse aujourd'hui encore de se référer.

Jeudi, le 31 janvier 2019, en français

L'armement en Chine à l'époque des Royaumes combattants
Améliorations, innovations, révolutions

par Alain Thote

À la fin de l'âge du Bronze, après avoir bénéficié d'améliorations constantes, l'armement a connu en Chine plusieurs changements majeurs à partir du Ve siècle avant notre ère avec le développement de l'épée, devenue en peu de temps l'arme ordinaire du guerrier, puis avec l'invention à la fin du IVe siècle avant notre ère de l'arbalète, enfin avec le perfectionnement de l'armure. Certaines circonstances historiques peuvent être avancées, mais ne suffisent pas à expliquer ces changements. La formation de vastes États indépendants du pouvoir royal, en lutte les uns avec les autres pour exercer l'hégémonie, devait caractériser l'époque dite «des Royaumes combattants» (481–221 av. J.-C.). Parallèlement, l'organisation des armées se transforma radicalement, tandis que les combats changeaient de nature, amenant à la naissance d'un art de la guerre spécifiquement chinois.

Jeudi, le 7 février 2019, en français

Jean Mich, sculpteur orientaliste dans un monde global

par Régis Moes

Le parcours de Jean Mich est caractéristique d'un artiste global dans les années de la Belle Époque. Luxembourgeois ayant étudié et travaillé à Paris, Bruxelles et surtout en Chine, il a réussi à saisir toutes les opportunités qui lui ont été offertes à une époque où le monde était aussi interconnecté qu'aujourd'hui. En tant qu'artiste orientaliste, Jean Mich n'est pas isolé sur la scène artistique luxembourgeoise et internationale. Les artistes de son époque voyagent beaucoup, vont voir ce qui se fait à l'étranger, se forment aux goûts des pays voisins et leurs oeuvres s'intègrent souvent dans des courants plus vastes. À travers une approche biographique et en comparant les oeuvres de Jean Mich avec celles d'autres artistes de son époque, le conférencier a montre combien le sculpteur est un homme moderne qui, malgré toutes les difficultés rencontrées, cherche à s'insérer pleinement dans les mouvements artistiques de son temps.

Jeudi, le 21 février 2019, en français

Bien comprendre pour bien sauvegarder
Étude et restauration de trois peintures de Van Loon

par Isabelle Happart, Charlotte Sevrin et Claire Toussat

Bien qu'il fut l'un des peintres les plus importants et renommés des Pays-Bas méridionaux, Théodore van Loon (1581-1649) est progressivement tombé dans l'oubli. L'organisation de la première exposition dédiée à l'artiste fut l'occasion d'étudier en profondeur son corpus du point de vue de l'histoire de l'art mais aussi de sauvegarder certaines de ses œuvres. En 2017, cinq peintures furent étudiées et restaurées à l'Institut royal du Patrimoine artistique (Bruxelles). Ce travail pluridisciplinaire a apporté d'importantes informations sur la technique picturale et l'histoire matérielle des œuvres qui ont conditionné les choix de traitement de conservation-restauration. La conférence s'est concentrée sur trois oeuvres appartenant à différents moments de la production artistique de Van Loon: *La Pietà, La Délivrance de saint Pierre* et *L'Annonciation*, qui témoignent de cette interrelation entre l'étude matérielle et la conservation-restauration.

Jeudi, le 28 février 2019, en français

Faire fortune aux Iron&Steel Works de Han Yang?

par Robert L. Philippart

Entre 1894 et 1911, 24 Luxembourgeois se rendent à Han Yang pour construire les usines sidérurgiques les plus modernes et les plus puissantes de Chine. L'initiative remonte à l'ingénieur luxembourgeois Emile Hiertz, directeur des hauts-fourneaux de Cockerill Seraing. Pendant ses études d'ingénieur métallurgiste à Aix-la-Chapelle, il fait la connaissance d'Eugène Ruppert, qu'il recrute pour occuper le poste de directeur technique des Iron&Steel Works que la Société Cockerill monte à partir de 1892 à Han Yang en Chine. Eugène Ruppert embarque pour la Chine en 1894. La même année, les ingénieurs luxembourgeois et belges mettent en marche le premier haut-fourneau de Han Yang. Le projet prend une nouvelle envergure entre 1905 et 1911 avec le recrutement de 16 Luxembourgeois – dont Jean Mich. À la Révolution de 1911, Eugène Ruppert confie la gestion des usines aux Chinois qui les exploitent jusqu'au pillage massif perpétré par les révolutionnaires nationalistes. La société est dissoute en 1923.

Donnerstag, den 7. März 2019, auf deutsch

Sein oder Nichtsein
Jenseitsvorstellungen im Spiegel frühchinesischer Grabkultur

von Armin Selbitschka

Leider ist für das alte China keine ausführliche Beschreibung des Totenkults und der Jenseitsvorstellungen überliefert. Bisher stützte sich die Forschung daher auf vereinzelte Passagen in altchinesischen Texten. Die Idee von einer dualen Seele stellte sich dabei als die beliebteste Erklärung für ein etwaiges Leben nach dem Tod heraus. Während eine der beiden Seelen gen „Himmel" entschwand, blieb die andere zurück im Grab. Ausgestattet mit allen Annehmlichkeiten des weltlichen Lebens, fand sie dort ein sogenanntes „happy home". Bei genauerem Hinsehen wird indes schnell deutlich, daß derlei Interpretationen zwar nett klingen, aber der ungleich vielschichtigeren Realität im frühen China nicht gerecht werden. Frühchinesische Gräber enthalten eine Vielzahl von Grabbeigaben, die weitaus komplexere Vorstellungswelten nahelegen.

Jeudi, le 14 mars 2019, en français

Montaigu: L'église de Pèlerinage et les retables mariaux de Théodore van Loon

par Luc Duerloo

Sous l'influence de la Contre-Réforme, une nouvelle géographie sacrée s'est établie dans les Pays-Bas au début du XVIIe siècle, dans laquelle le lieu de pèlerinage de Montaigu s'est vu attribuer une place centrale. Sur ordres des archiducs Albert et Isabelle, le lieu a été érigé en une ville emblématique. Dans le cadre de cette œuvre d'art totale, Van Loon a peint sept retables qui accueillent le pèlerin à destination. Intimement liés aux dévotions archiducales, ils constituent ensemble un manifeste de la doctrine catholique sur le rôle de Notre-Dame.

Jeudi, le 21 mars 2019, en français

Les ingénieurs luxembourgeois aux quatre coins du monde (ca. 1890-1914)

par Katia Schrobiltgen

Les décennies précédant la Première Guerre mondiale ont été marquées par une restructuration importante de l'économie mondiale, liée à l'essor de l'industrialisation en Europe. Certains pays, en tête desquels la Belgique, investissent massivement à travers le monde. À une période où de nombreux Européens émigrent à la fois vers l'Amérique et vers les nouveaux empires coloniaux en Asie et en Afrique, cette «Première Mondialisation» crée des opportunités inégalées pour les jeunes diplômés luxembourgeois dont beaucoup partent à l'étranger pour faire carrière. Les seize Luxembourgeois, dont Jean Mich, partis avec Eugène Ruppert en Chine entre 1903 et 1911, ne sont qu'un petit groupe parmi les ingénieurs et techniciens luxembourgeois ayant œuvré en outremer. Sidérurgie, construction de chemin de fer, agriculture, etc., sont autant de domaines qui attirent les Luxembourgeois vers des destinations lointaines. Katia Schrobiltgen a présenté lors de cette conférence les résultats des recherches pour son mémoire de Master en Histoire globale, soutenu récemment à l'Université de Vienne en Autriche.

Donneschdes, den 28. März 2019,
op lëtzebuergesch

China an d'Chinesen am Spigelbild vun Hollywood

mam Paul Lesch

Vum Anna May Wong bis bei de Jackie Chan. Vum Dr. Fu Man Chu bis bei den Charlie Chan. Vun der „Gieler Gefor" bis bei d'Helde vum Kung-Fu, iwwert d'Unhänger vum Konfuzius… D'Konferenz, déi duerch eng Villzuel vu Film-Auszich illustréiert gouf, huet e generellen, awer net exhaustiven Iwwerbléck vum Hollywood-Imaginär par rapport zu China an de Chinesen proposéiert.

Jeudi, le 23 mai 2019, en français

Les rois mages, Verhoeven et Van Loon

par Michel Polfer et Malgorzata Nowara

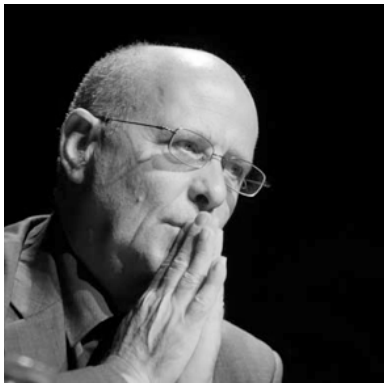
L'exposition sur Théodore van Loon a permis d'éclairer sous un nouveau jour certaines toiles de nos propres collections d'Art ancien. Les échanges scientifiques réalisés en amont nous ont ainsi permis de resituer dans son contexte historique une œuvre de nos propres collections, *L'adoration des rois mages* de Jan Verhoeven (vers 1600 - après 1676), qui reprend intégralement la composition originale la plus populaire de Théodore van Loon. La comparaison entre les différentes versions de Théodore van Loon et notre tableau de Jan Verhoeven met en lumière des détails intéressants. Elle illustre aussi les différentes significations d'une signature d'artiste au XVIIe siècle.

Jeudi, le 27 juin 2019, en français

Les corps féminins, entre débordement et attraction entre représentation et fiction

par François Soulages

L'histoire des images, des statues et des arts montre une articulation de la pulsion sexuelle et de la pratique mimétique ou artistique envers le corps féminin. Est-ce une sublimation ou bien une mise en œuvre après la mise en images? En tout cas, la photographie contemporaine et ses usages artistiques ou sans-art, notamment avec le selfie on line, exemplifie et spécifie cette tendance anthropologique et cette position artistique. Le/la photographe, comme le regardeur ou la regardeuse, subit une attraction qui, parfois, opère un débordement du sujet: on passe de l'attirant au beau et du beau au sublime. Et cela est d'autant plus fort quand on passe de la représentation des corps féminins à leur fiction, mais surtout à un jeu indécidable entre représentation et fiction: cette possibilité du «ça a été joué» renforce ce débordement.



Jeudi, le 10 octobre 2019, en français et luxembourgeois

La marche des femmes de 1919 à 2019

par Forum Z

Le MNHA consacre au suffrage universel une exposition majeure, tandis que le Forum Z, organisé par le C²DH de l'Université du Luxembourg, en fait le point de départ d'une réflexion plus large sur ce qui a changé pour les femmes en 100 ans. Nous avons invité des expertes et experts, qui – à la lumière de l'exposition – auront posé un regard critique sur l'émancipation ou la représentation des femmes dans la société luxembourgeoise d'hier et d'aujourd'hui. La visite guidée thématique de l'exposition était suivie de courtes conférences ainsi que d'ateliers interactifs.

Jeudi, le 17 octobre 2019, en français

Participation et représentation avant la démocratie en Europe et au Luxembourg (1200-1800)

par Éloïse Adde, Michel Margue et Gilles Genot

L'avènement des démocraties à la suite des révolutions française et américaine marque une rupture radicale, mais les nouveaux régimes du XIXe siècle ne sont pas pour autant des constructions *ex nihilo*. Contrairement aux idées reçues, les monarques de droit divin devaient aussi emporter l'adhésion pour que leur pouvoir soit reconnu et donc efficace, ce qui impliquait des pratiques, des usages, des représentations et des exigences politiques qui jouèrent un rôle décisif dans le déroulement des événements révolutionnaires et dans la fondation du nouvel ordre politico-institutionnel au XIXe siècle.

Donneschdes, den 14. November 2019, op lëtzebuergesch

Wie wor di éischt lëtzebuerger Deputéiert?

mam Renée Wagener

Virun 100 Joer, de 4. November 1919, ass mat der Marguerite Thomas-Clement déi éischt Fra als Deputéiert vereedegt ginn. Nieft klassesche politeschen Theme wéi d'Budgetspolitik huet si sech och vill fir d'Emanzipatioun vun de Fraen agesat, déi mam Wahlrecht nach laang net erreecht wor. An der Konferenz ass der Marguerite Thomas-Clement hire politesche Wee beliicht an och gekuckt ginn, firwat si laang Zäit déi eenzeg Deputéiert blouf.

Donneschdes, den 5. Dezember 2019,
op lëtzebuergesch

Meisy Mongenast-Servais
„Eine der besten Luxemburger Frauen, die je gelebt, unsere unvergeßliche Vorkämpferin für alles Gute und Edle“ (Der Arme Teufel, 1. Juli 1925)

mat der Germaine Goetzinger an
der Christiane Rausch

Wéi kaum eng aner Fra um Ufank vum 20. Joerhonnert huet d'Meisy Mongenast-Servais (1882-1925) kulturell a politesch matgeschwat. Fräiheet an Autonomie waren déi Wäerter, fir déi si sech agesat huet. Ënner verschiddene Pseudonymmen huet d'Meisy Mongenast-Servais souwuel aggressiv politesch Texter wéi och klassesch a pazifistesch Gedichter publizéiert. Der Christiane Rausch hir Liesunge vu verschiddenen Extraiten aus der Meisy Mongenast-Servais hiren Texter hun de spannende Virtrag vun der Germaine Goetzinger ergänzt.

XXXTESTXXX-SAINT FRANCOIS,...
Acquisition
Visualisation
Format du détecteur: 43 x 43 cm
DFF: 182,8 cm
Basculement: 89°
Incl.: -1°
70 kV, 3,49 mAs, 18,70 ms, EI_s: 184
2,39 µGym²
0,02 mGy
100 %
Rot.: 0°
PHILIPS

Enrichir, conserver, valoriser les collections

2

2.1 Acquisitions et dons

Une liste (Annexe 1) en reprend l'ensemble en suivant un classement thématique et chronologique.

MNHA

ARCHÉOLOGIE

La section des collections nationales d'archéologie a reçu en don une amphore de type africaine I (2018-235-001) de Madame Roberta Alberotanza.

Photo: MNHA, Tom Lucas

MONNAIES ET MÉDAILLES

Les collections du MNHA ont pu être enrichies de 196 nouveaux objets numismatiques, concernant l'histoire du Luxembourg ou de son territoire. Signalons l'acquisition d'un solidus en or frappé par l'empereur Gratien à Trèves entre 367 et 383 et qui faisait partie du trésor de Machtum, qui sombra dans la Moselle à la fin du IVe s. À ce jour, le Cabinet des Médailles a pu rassembler une petite trentaine de monnaies en or qui ont appartenu à cet ensemble.

Monnaies de fouilles et prospections archéologiques:
Les monnaies en provenance de fouilles archéologiques n'ayant pas été remises (comme en 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017 et 2018) au Cabinet des Médailles par le CNRA, nous ne pouvons en dresser un inventaire détaillé.

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

La section Arts décoratifs et populaires/Histoire luxembourgeoise contemporaine a pu acquérir plus de 150 objets différents au courant de l'année 2019, aussi bien dans le domaine des Arts décoratifs que de l'histoire luxembourgeoise contemporaine. Parmi les plus remarquables, citons un service à thé entier décoré par Zens frères d'Echternach et ayant appartenu au Ministre d'État Édouard Thilges (1817-1904) (inv. 2019-248), le vitrail de la cage d'escalier au motif japonisant réalisé par Emile Simminger en 1910 pour la maison de l'ingénieur Eugène Ruppert (2019-280/001), un poste de radio de la marque luxembourgeoise JIBELUX datant des années 1930 (2019-229/001), une table contemporaine au design remarquable réalisée par l'ébéniste Nicoals Rob (1922-2012) en 1960 (2019-261/001) ainsi que la coupe commémorative offerte par le Secrétaire d'État des États-Unis William P. Rogers au Ministre luxembourgeois des Affaires étrangères Gaston Thorn à l'occasion du 20e anniversaire du traité de l'OTAN en 1969 (2019-008/001).

Le MNHA poursuit par ailleurs la recherche d'objets et documents permettant de retracer l'évolution des Arts décoratifs au Luxembourg, à l'exemple du dessin pour un projet d'une grille en fer forgée pour la cathédrale de Luxembourg réalisé par Michel Haagen en 1938 (2019-254/001).

Photo: Éric Chenal

M3E

Les deux haquebutes acquises auprès des héritiers de la baronne de Broqueville, elle-même héritière de la famille de Blochausen, enrichissent la collection d'artillerie du M3E/MNHA. En effet, comme l'une d'entre elles porte l'inscription «Amiens» et est datée de 1525, nous pouvons en déduire sa provenance. Le maître fondeur fût probablement Pierre Babel, maistre fondeur de l'artillerie de la ville d'Amiens.

Photo: MNHA, Tom Lucas

Une véritable source en matière d'artillerie est certainement l'ouvrage en deux tomes « Mémoires d'artillerie » de Pierre Surirey de Saint-Remy, commissaire de l'Artillerie. En effet, comme Surirey a habité dans l'arsenal, les équipages et le parc d'artillerie occupent une place importante dans son ouvrage. Trois éditions officielles ont été éditées: en 1697, en 1707 et en 1745 et acquise en 2019.

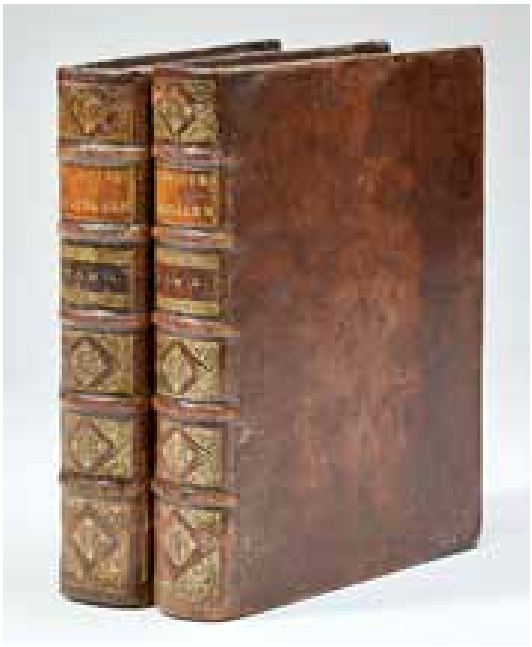


Photo: MNHA, Tom Lucas

MNHA

BEAUX-ARTS

2.1.1 Dons

La Section des Beaux-Arts a reçu des donations exceptionnelles durant l'année 2019, avec un nombre total de 268 œuvres, enrichissant de manière considérable ses collections d'art ancien, moderne et contemporain.
L'importante donation Roger Bertemes (Don du legs Roger Bertemes de ses fils Paul et François Bertemes) constitue un enrichissement unique tant en quantité qu'en qualité. L'artiste Roger Bertemes (1927-2006) est dorénavant très dignement représenté dans les collections d'Art luxembourgeois du MNHA.

2019-218/001
Roger Bertemes (1927-2006)
Inondation bleue
1968
Huile sur toile
160,1 x 120,5 cm
Don du legs Roger Bertemes de ses fils
Paul et François Bertemes
Photo : MNHA/Tom Lucas

L'artiste luxembourgeois Roland Schauls est également représenté de manière significative dans les collections muséales suite à une donation de 26 œuvres, par l'artiste lui-même.

2019-240/025
Roland Schauls
Überschaubare Situation (nach Th. Gainsbourgh)
2005
Acrylique sur toile ; Fusain sur toile
216.5 x 206.5 x 4.6 cm
Don Roland Schauls
Photo: Roland Schauls
©Serge de Waha

Dans l'art contemporain, une donation importante de l'artiste Patrick Saytour est à mettre en avant :

2019-258/002
Patrick Saytour
Sans titre
2006
Technique mixte (tissus, voilages, filets, barres de bois, laine et bois)
370 x 400 cm
Don de l'artiste et de la galerie Ceysson & Bénétière
Photo : Galerie Ceysson & Bénétière
© Studio Rémi Villaggi

Dans l'art ancien, la section des Beaux-Arts a pu s'enrichir de trois tableaux grâce à la Fondation La Marck sous l'égide de la Fondation de Luxembourg, dont ce magnifique tableau de Bartolomeo Bimbi (1648-1730), peintre florentin surtout connu pour ses natures mortes.

2019-263/001
Bartolomeo Bimbi (1648-1730)
Cherries, figs, blackberries, a porcelain plate and a thistle in a landscape
Huile sur toile
96 x 130 cm
Don de la Fondation La Marck sous l'égide de la Fondation de Luxembourg
Photo : MNHA/Tom Lucas

BEAUX-ARTS

2.1.2 Acquisitions

Le nombre total des acquisitions de la section des Beaux-Arts pour l'année 2019 s'élève à 58 œuvres, dont voici quelques exemples: La Section des Beaux-Arts a pu acquérir plusieurs tableaux de l'artiste luxembourgeois Harry Rabinger (1895-1966), qui se trouvaient en dépôt au MNHA depuis 1979.

2019-272/005
Harry Rabinger (1895-1966)
L'église de Mondercange
1928
Huile sur Unalit
59 x 48 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas
@Héritiers Harry Rabinger

Comme chaque année, le MNHA a acquis au Salon du CAL de 2019 plusieurs œuvres d'artistes luxembourgeois, dont Frantz Ruf (Lauréat du Prix Grand-Duc Adolphe de 2019), Sandra Lieners, mais aussi Pit Molling (Prix révélation du Salon du CAL 2019) et Sarah Schleich.

2019-270/002
Franz Ruf
Spiegelung 1/5
2019
Photogravure et aquatinte
62,5 x 52,5 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas
©Franz Ruf

Né en 1935, Patrick Saytour est un des plus importants représentants du mouvement Support/Surfaces, mouvement artistique qui est déjà représenté avec plusieurs œuvres dans les collections du MNHA. L'œuvre *Pliage* (1969) de Patrick Saytour condense dans son format oblong toutes les contradictions pratiques et théoriques de Support/Surfaces.

2019-252/001
Patrick Saytour
Pliage
1969
Acrylique sur tissu
218 x 460 cm
(Don des Amis des Musées Luxembourg)
Photo : Galerie Ceysson & Bénétière
© Studio Rémi Villaggi

Dans l'art ancien, la peinture intitulée *La découverte de Moïse* de l'artiste Franck Pauwels (1540-1596) représentant la découverte de Moïse par la fille du Pharaon est à mettre en avant. Né à Anvers, Franck Pauwels (appelé aussi Paolo Fiammingo) est venu jeune à Venise, où il devint élève du Tintoretto et où il résida toute sa vie.

2019-224/001
Pauwels Franck (1540-1596)
La découverte de Moïse
vers 1585 - 1589
Huile sur toile
93,5 x 131,5 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas

2.2 Prêts au Luxembourg et à l'étranger

MNHA

BEAUX-ARTS

2.2.1 Prêts au Luxembourg

Le MNHA a participé avec 4 œuvres à l'exposition *Plakeg! Le nu autour de 1900*, à la Villa Vauban, Luxembourg, du 16 mars au 16 juin 2019.

1963-047/001
Joseph Kutter (1894-1941)
Nu couché
1919
Huile sur toile
96 x 116 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas

Le MNHA a prêté ses œuvres à Dudelange pour la grande rétrospective sur l'artiste Dominique Lang (1874-1919) intitulée *Dominique Lang et son époque*, au Centre d'Art Nei Liicht, Dudelange, Luxembourg, du 10 octobre au 12 décembre 2019.

1941-100/046
Dominique Lang (1874-1919)
La mort et la jeune fille
1902
Huile sur toile
78 x 40.5 x 1.5 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas

Le MNHA a participé à la grande rétrospective sur l'artiste *Bert Theis* au MUDAM, du 30 mars au 23 août 2019. Le MNHA a également prêté plusieurs œuvres dans le cadre de l'exposition intitulée *Lëtzebuerg am Zweete Weltkrich*, à la structure Delta de la Société Losberger De Boer, à Pétange, du 24 octobre au 29 décembre 2019.

M3E

Le Musée Dräi Eechelen a prêté les objets suivants pour l'exposition *Mansfeldschlass – Un château disparu? (1604-2018)* organisée du 23 janvier 2019 au 20 avril 2019 aux Archives nationales de Luxembourg:

1941-101/001
Nicolas Liez (1809-1892)
Les ruines du château de Mansfeld dans Album : Voyage pittoresque du Grand-Duché
23,5 cm x 62 cm (ouvert)
© MNHA / M3E / Photo: Tom Lucas

1941-100/114
Carl Wilhelm Selig (1791-1837)
1te Ansicht von Luxemburg
encre de chine rehaussée d'aquarelle
40 x 48 cm (sans cadre)
51 x 59,5 cm (avec cadre)
© MNHA / M3E / Photo: Tom Lucas

1941-100/339
Nicolas 1er Bonnart (vers 1646-1718)
Vue de la ville de Luxembourg (Luxemburgi Prospectus ad Thermas Mansfeldinas)
gravure d'après un tableau d'Adam Frans van der Meulen (baptisé 1632-1690)
65,3 x 100,5 cm (sans cadre)
80,5 x 115, 7 cm (avec cadre)
© MNHA / M3E / Photo: Tom Lucas

MNHA

BEAUX-ARTS

2.2.2 Prêts à l'étranger

Le MNHA a participé avec de nombreux prêts à l'exposition sur l'art baroque espagnol intitulée *Murillo, De Mena, Zurbaran. Maîtres du baroque espagnol* au Sint-Janshospitaal, Musea Brugge, en Belgique, du 8 mars au 6 octobre 2019 qui est au MNHA en 2020 (24.01-21.11.2020).

2016-D013/001
Pedro de Mena y Medrano (1628-1688)
L'Enfant Jésus
vers 1670 - 1674
Bois polychromé (partiellement doré, verre) ; Verre
sans socle: 65 x 31 x 20 cm
avec socle: 93 x 43 x 31 cm
Collection privée
©Photo: Dominique Provost Art Photography

Le MNHA a également participé avec deux prêts à l'exposition baroque *Pedro De Mena. Grantensis Malacae*, à Malaga en Espagne, du 28 février au 1er août 2019.

Le MNHA a participé à l'exposition à Venise intitulée *From Titian to Rubens. Masterpieces from Antwerp and other Flemish collections*, au Palazzo Ducale, du 4 septembre 2019 au 1er mars 2020.

2016-D005/001
Théodore Van Loon (1581-1649)
Pietà
vers 1622
Huile sur toile
153,8 x 124,6 cm
Collection privée
Photo : MNHA/Tom Lucas

Le MNHA a également prêté des œuvres à une exposition thématique sur *Mélusine*, à l'Historial de la Vendée, à Lucs-sur-Boulogne, du 22 novembre 2019 au 1er mars 2020. Parmi celles-ci, le *Sigefroi et Mélusine*, une aquarelle sur papier de Auguste van Werveke (1866-1927) - détail de l'œuvre ci-contre.

MNHA

2.3 Restauration et conservation préventive

2.3.1 Restauration

L'équipe des restaurateurs a eu en renfort une jeune restauratrice de peintures comme contrat CAE. Ceci a permis de traiter toute une série de petites problématiques et d'entretiens de collection en interne. Outre les travaux courants plusieurs grands projets de conservation-restauration ont été entrepris. Les plus intéressants étaient:

Joachim Beukelaer (1533-1574): Adoration des bergers

Le tableau était dénaturé par un vernis fortement oxydé ternissant et jaunissant l'ensemble. Sous ce vernis, se cachaient d'importants surpeints et retouches. Le traitement consistait en un dévernissage et l'élimination des surpeints pour remettre à jour l'original, le masticage et la retouche des lacunes. Le traitement s'est accompagné d'une étude scientifique par réflectographie IR pour mettre l'œuvre en rapport avec d'autres versions du même tableau.

Opération de dévernissage sur *L'Adoration des bergers* de J. Beukelaer

Mathaey : Jean-Baptiste de Blochausen

Cette nouvelle acquisition est arrivée infestée de xylophages et avec de gros problèmes de conservation de la couche picturale. Bien que déjà doublé, la toile était très fragilisée. Comme l'œuvre devait intégrer rapidement une exposition, il a été décidé de réaliser un gros traitement de stabilisation et de toilettage plutôt que de procéder à une dérestaruation. Cette intervention sera réalisée après la présentation de l'œuvre. Le travail a donc consisté en un traitement insecticide par voie liquide du cadre et du châssis. La couche picturale a été fixée et le doublage stabilisé. Un nettoyage superficiel, des mastics et des retouches ont rendu la peinture présentable. Le vernis a été régénére aux vapeurs de solvants pour lui rendre sa transparence.

Collection des œuvres sur papier par Redouté

36 œuvres de l'artiste d'origine luxembourgeoise Pierre-Joseph Redouté ont été conservés et nettoyés par un collègue à Bruxelles. Il s'agit de quelques dessins originaux sur parchemin, vélin ou papier vergé et de gravures colorées sur papier. Les problèmes à traiter étaient surtout des dégradations du support: brunissement, acidification, auréoles, déformations ou encore des montages sur carton. Nous en avons profité pour éclaircir et consolider les supports et faire des montages de conservation. Les œuvres seront dorénavant conservées à plat, dans des passepartouts de conservation sous Mylar dans la nouvelle réserve climatisée dédiée au papier.

Désacidification acqueuse sur des gravures sur papier de P.-J. Redouté

Cadre du portrait de Joseph Brincour par Ferdinand d'Huart

Ce cadre original de la Belle Epoque en bois et stuc peint et patiné bronze avait fortement souffert et présentait des lacunes formelles. Les éléments manquant on pu être reconstituées en plâtre par moulage de décors semblables sur le même cadre. Les formes reconstituées ont ensuite été intégrées par retouche et patinées pour s'adapter parfaitement à l'ensemble. L'ensemble original est ainsi conservé et le regard du visiteur de nouveau dirigé vers la peinture sans s'accrocher aux manques de l'encadrement.

Entraves de pieds provenant de Mamer

Un ensemble d'objets en fer a été retrouvé dans un trou boueux qui a favorisé leur conservation anaérobe. Dotées d'une serrure simple, elles étaient destinées à des hommes ou des bêtes. Comme elles étaient relativement bien conservées, le traitement s'est résumé en un nettoyage mécanique des concrétions, utilisant un ciseau à ultrasons, des abrasifs et du micro-sablage. Le traitement se terminera par un désalement préventif.

Eléments en métal provenant d'une sépulture double au lieudit d'Esch-Gleicht

Mis à part quelques éléments en bronze ou organiques, il s'agissait surtout d'objets en fer fortement abîmés. Ils ont dû subir un traitement de désalement s'étendant sur des mois avant de pouvoir être consolidés. La surface a ensuite été dégagée couche par couche au micro-sablage avec des phases de consolidation intermédiaire. Les éléments organiques ont pu être retirés mécaniquement et conservées par consolidation.

Intervention de notre restauratrice Simone Habaru au Lycée classique de Diekirch

Au-delà de ces travaux de restauration proprement dits, l'équipe a fait la promotion du métier de restaurateur. Le documentaire réalisé à l'occasion à la restauration de la *Vue sur Larochette* de B.C. Koekkoek en 2018 a permis d'effectuer une tournée dans les classes artistiques des lycées luxembourgeois pour sensibiliser les élèves à la problématique de la conservation-restauration d'objets d'art et plus spécifiquement au métier du restaurateur de peintures. Mais c'était aussi l'occasion de parler des différentes spécialisations, des formations pour y aboutir et des débouchés.

2.3.2 Conservation préventive

Suite à la restructuration du dépôt central afin de mieux conserver les objets de collection et d'exploiter au maximum l'espace, le rangement des œuvres selon leur type et leur éxigences climatiques a continué avec la migration avec mise sous PE (polyéthylène) d'une série d'œuvres sur papiers. Le chantier de la conservaion préventive des collections textiles a pu être clôturé. Les objets sont dépoussiérés et reconditionnés. Ils sont maintenant accessibles dans leur nouvel espace climatisé.

Un vaste programme d'IPM (Integrated Pest Management) a été mis en place. Il comprend, entre autres l'installation de destructeurs d'insectes volants, (des dispositifs lumineux sans UV branchés sur réseau électrique), la mise en place de pièges pour rongeurs autour du bâtiment et dans les entrées, la pose d'appâts à phérohormones spécifiques pour les insectes rampants tels que les poissons d'argent. Ces mesures s'accompagnent d'un monitoring visant à détecter les insectes xylophages en particulier. Une sensibilisation du personnel du dépôt central aux problématiques des rongeurs du bois ainsi qu'une formation de l'équipe à l'anoxie comme traitement curatif permet dorénavant de mieux gérer la lutte intégrée contre les nuisibles.

En préparation de travaux de grandes envergure pour la mise aux normes du bâtiment du dépôt central, le site a été sécurisé par une clôture périphérique et des sondages des fondations et dalles ont été réalisés pour voir la portance des différents niveaux.

Comme chaque année, les restaurateurs ont accompagné tous les prêts internationaux et nationaux avec établissement de constats et documents circonstanciés. Idem pour la prise en charge des expositions entrantes. Les étapes étaient e.a. Madrid, Milan, Augsbourg, Bruges, Venise.

Il y a eu une collaboration avec le CHdN pour réaliser une étude par RX d'une série de sculptures de Pedro de Mena (1628-1688) afin de mieux comprendre leur construction et de ce fait mieux gérer leur conservation.

2.4 Récolement et travail d'inventaire

MNHA

ARCHÉOLOGIE

En janvier 2019 débuta le récolement, l'inventorisation et l'étude des objets archéologiques exposés dans les salles préhistoriques et dont l'achèvement se réalisa en décembre 2019. Des photos de très haute qualité de chaque objet ont été réalisées. Ce travail d'inventorisation servira de base pour le développement d'une base de données dans «MuseumPlus» en 2020 et facilitera, dans un futur proche, le travail de mise en ligne sur internet des collections archéologiques exposées au MNHA.

En même temps débutait le récolement et l'inventorisation des collections lapidaires, conservées au dépôt central du MNHA, en vue de leur numérisation.

Un repérage d'objets en fer exposés et se trouvant dans un état précaire a été effectué conjointement avec la restauratrice interne du MNHA et ces mêmes objets ont été enlevés des vitrines pour une période d'une année pour restauration/stabilisation de la matière.

B

MONNAIES ET MÉDAILLES

Suite à l'achèvement de la première phase du projet de digitalisation des collections (photographie des pièces) en 2018 dans le cadre du projet *Moneta luxemburgensis*, la seconde phase de description complète et de leur introduction dans la base de données «MuseumPlus» a été accomplie. Ainsi, les 300 monnaies issues de la collection des monnaies luxembourgeoises sont prêtes à être mises en ligne (troisième et dernière phase du projet), en étroite collaboration avec le service de numérisation.
Par ailleurs, signalons l'introduction systématique dans la base de données des nouvelles acquisitions (dans la mesure du possible avec photographies) et de l'ensemble des objets demandés en reproduction ou en prêt.

C

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

La section Arts décoratifs et populaires/ Histoire luxembourgeoise contemporaine a poursuivi les efforts de récolements de sa collection textile à l'aide de consultants externes et d'étudiants. Lors d'un grand chantier de collection, organisé avec le Service Restauration, Régie et Dépôts, le travail entamé en 2018 a pu être achevé. Le récolement a permis d'identifier dans nos collections des habits très anciens (fin 18e, début 19e siècles) qui n'avaient pas encore fait l'objet d'un inventaire détaillé.
La campagne de récolement et de numérisation de la collection des faïences du MNHA, certes déjà bien connue et bien documentée par le passé, sera effectuée durant l'année 2020, elle a par ailleurs fait l'objet d'une planification détaillée, effectuée en étroite collaboration entre la section ADP, le service numérisation et toutes les personnes en charge de l'inventaire.
Par ailleurs, les agents de la section ont participé activement aux réflexions menées au courant de l'année pour améliorer les processus quotidiens d'inventorisation des nouvelles acquisitions et de récolement nécessaires à la documentation de la collection.

D

BEAUX-ARTS

Le travail de récolement des œuvres de la Section des Beaux-Arts se trouvant en prêt dans les Ambassades et les Consulats à l'étranger a pu être continué.
La Section des Beaux-Arts a également continué son travail de récolement des œuvres sur papier. L'inventaire de l'artiste luxembourgeois Nico Klopp a ainsi pu être complété grâce au récolement de plusieurs œuvres sur papier, dont notamment un important lot de gravures.

M3E

Au courant de l'automne, le CDF s'est lancé dans l'inventorisation et le catalogage du *Fonds Brigitte und Klaus Jordan*, une bibliothèque de livres précieux traitant de l'art de la fortification de 1523 à 1914 et retraçant ainsi son évolution à travers les âges. 1.207 livres précieux *Altbestand*, allant jusqu'à 1867, l'année du traité de Londres et du début du démantèlement de la forteresse de Luxembourg, ont été introduits dans le logiciel «Excel» pour être migrés ensuite dans «MuseumPlus» afin de résoudre un nœud gordien: combiner l'exposition de tous les livres méritant d'être traités comme objets précieux muséaux et l'accessibilité au public.

Par ailleurs, 1.134 fusils et pistolets de la section «Armes et forteresse», provenant de la Compagnie des Volontaires, de la Police et de collections privées, ont pour objet d'être rangés et réinventoriés, photographiés et analysés.

2.5 Étude et valorisation scientifique

MNHA

ARCHÉOLOGIE

Tamara Ziemer, étudiante en archéologie classique (master) à l'Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort-sur-le-Main, a effectué un stage (du 5 août au 20 septembre 2019) au MNHA, afin de récolter et d'inventorier un lot d'objets dit «exotiques» (appartenant aux cultures gréco-romaine, mexicaine et étrusque) qui sont propriété de la Section historique. L'étude de ces objets sera faite dans le cadre de son master. Ces recherches pourront le cas échéant aboutir peut-être à une publication ou à une exposition de ces objets.

MONNAIES ET MÉDAILLES

Conférence

Le conservateur du cabinet des médailles, François Reinert, a présenté une conférence sur le thème *Une médaille de l'archiduc Léopold-Guillaume par Théodore de Rasiers?* dans le cadre de la journée d'études «The art of medal in the Low Countries» sur invitation de la Société royale de numismatique de Belgique, Bruxelles, en date du 18 mai 2019.

Publications

Fr. Reinert (sous la dir. de), *Et wor emol e Kanonéier. L'artillerie au Luxembourg. Catalogue de l'exposition réalisée au Musée Dräi Eechelen du 26 juin 2019 au 22 mars 2020*. Publications du Musée national d'histoire et d'art Luxembourg 40, Luxembourg, 2019, 272 p., ISBN 978-2-87985-617-9. Direction d'ouvrage et rédaction de 23 articles.

C. Arnould. Rédaction de 4 articles publiés dans le catalogue *Et wor emol e Kanonéier*. L'artillerie au Luxembourg. Luxembourg, 2019.

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

La section Arts décoratifs et populaires/ Histoire luxembourgeoise contemporaine a poursuivi les efforts d'étude et de valorisation scientifique de la collection. Plusieurs articles ont été édités dans le MuseoMag par les collaborateurs de la section.

Dans le contexte des préparatifs pour l'exposition *#wielewatmirsinn – 100 Joer allgemengt Wahlrecht zu Lëtzebuerg*, réalisée en collaboration avec la Chambre des Députés, de nombreuses recherches en bibliothèques et en archives ont été effectuées par les membres de la section dans le cadre du travail collectif fourni ensemble avec Mme Renée Wagener, historienne à la Chambre des Députés. Par ailleurs, une publication scientifique de grande portée sur l'histoire du suffrage universel et les défis passés, actuels et futurs de la démocratie parlementaire a pu être réalisé (direction de l'ouvrage: Mme Renée Wagener, historienne à la Chambre des Députés, MM. Michel Polfer, directeur du MNHA, Claude Frieseisen, Secrétaire général de la Chambre des Députés et Régis Moes,

conservateur au MNHA).

Dû à la surcharge de travail induite par les préparatifs pour les expositions temporaires et les travaux d'inventorisation et de récolement, les préparatifs pour les ouvrages scientifiques en lien avec les expositions *Art déco au Luxembourg* et *Jean Mich (1871-1932). Un sculpteur luxembourgeois à Paris* ont été ralentis. Une publication de ces deux ouvrages est prévue au courant de l'année 2020. (voir également point 2.6. concours scientifique des stagiaires).

BEAUX-ARTS

Publications

Neuf notices de catalogue, in : *De Mena, Murillo, Zurbarán. Maîtres du Baroque espagnol*, Brugge-Luxembourg. Sint-Janshospitaal – Musée national d'histoire et d'art, 2019, p.50-51, 58-59, 62-63, 64-65, 66-67, 68-69, 76-77, 80-81, 88-89.

Conférences

Colloque international et exposition sur le *Jugement dernier* de Maxime Kantor à l'église Saint-Michel du 28 au 30 juin 2019 - une organisation conjointe entre la Luxembourg School of Religion & Society, l'Université de Luxembourg et le MNHA.

Lors de son intervention dans le cadre de la conférence internationale organisée du 28 au 30 juin 2019 à l'église Saint-Michel à Luxembourg, Madame Malgorzata Nowara a mis en évidence quelques aspects marquants du style de Kantor et a engagé un dialogue avec d'autres œuvres du MNHA.

Mme Nowara, a encore présenté, dans le cadre du 125e anniversaire de la naissance de Nico Klopp une conférence comparatiste à l'invitation de la commune de Ehnen intitulée „125 Joer / Gebuerstdag Nico Klopp/Jos Sunnen: zwee Muselmoler", à la Maison et Musée du Vin, en date du 19 novembre 2019.

Encadrement scientifique

Début juin 2019, des chercheurs de l'université Washington et Lee de Lexington en Virginie ont inclus notre primitif italien attribué à Don Silvestre dei Gherarducci (Florence 1339-1399) représentant un groupe de Saints dans une étude sur un polyptique autour d'une scène de couronnement de la Vierge. Le panneau du MNHA a été analysé avec une série de méthodes non destructives. L'identification des pigments et de la technique picturale de l'artiste florentin doit amener les chercheurs à trancher sur l'appartenance éventuelle de ce panneau du 14e siècle à un plus vaste ensemble composé d'autres œuvres éparpillées dans plusieurs musées.

M3E

Au cours du catalogage du *Fonds Brigitte und Klaus Jordan*, presque 8.000 photos ont été faites, 1.000 auteurs, dédicataires et graveurs enregistrés. Les provenances nous révèlent divers contextes, notamment le poids considérable des Jésuites dans le débat militaire. En outre, les lieux de publication et les éditeurs et leurs maisons, parfois de véritables dynasties, permettront de retracer l'histoire de l'édition en Europe et la prolifération des idées artistiques et scientifiques de la fortification.

Le CDF/M3E prépare par ailleurs, pour mettre en valeur les collections d'armes, des études portant sur l'histoire mouvementée, mais non-étudiée, de la dynastie luxembourgeoise des armuriers Schwartz à Clervaux, Wiltz et Mersch du XVIIe au XXe siècle. Cette collection d'intérêt patrimonial comprenant 125 fusils et 79 pistolets, dont un grand nombre provient des ateliers de la famille, fut acquise par le Musée en 1931.

Les deux tabliers de timbales anglaises, exposés au M3E et décorés des armoiries des Rois de Grande-Bretagne George I (1714-1727) et George II (1727-1760) dans le style du tard-baroque, appartenaient au Régiment Royal de la Garde à Cheval et peuvent être datés du règne de George II (1727-1760), et plus précisément de 1730 à 1758. Qu'ils aient été faits plus tôt et retravaillés dans le temps ne peut être ni prouvé ni exclu non plus. Les tabliers avaient été introduits dans la collection du Musée avant 1910 pour faire référence à plusieurs événements historiques, à savoir les manœuvres de John Churchill, 1er Duc de Marlborough, la Guerre de Sept Ans et les guerres de la Révolution française. Une étude sur le sujet qui touche à l'historiographie et à la patrimonialisation et muséification d'objets similaires au cours des XVIIIe, XIXe et XXe siècles paraîtra bientôt.

2.6 Mise en ligne des collections

Dans la continuité de la stratégie de numérisation, lancée par le Ministère de la Culture en 2017, le Service numérisation a poursuivi ses efforts dans la digitalisation et la mise en ligne des collections du MNHA. Il a non seulement progressé dans les projets commencés en 2018, mais a également relevé de nouveaux défis.

MuseumPlus

Suite à la mise en place d'une nouvelle base de données informatique assurant la gestion des collections du MNHA en juin 2018, le Service numérisation s'est en grande partie occupé de la maintenance de celle-ci. Les tâches principales comprenaient le nettoyage des données suite à la migration des données initiales, la formation de nouveaux utilisateurs et l'assurance d'un support quotidien auprès des utilisateurs.

Comme les besoins des utilisateurs évoluent constamment, le Service numérisation a entamé de nouveaux développements au sein du logiciel: l'amélioration du module «Manifestations», utilisé par le Service des publics; la nouvelle conceptualisation du module «Bibliothèque» afin de pouvoir gérer la bibliothèque dans toute sa complexité; et, le développement d'un nouveau type de fiche «Armes» permettant de renseigner les métadonnées techniques propres à la collection d'armes du musée.

MNHA Collections

Au début de l'année 2019, le Service numérisation a finalisé le développement d'une première version de la plateforme officiellement mise à la disposition du public le 17 juin 2019. Elle fut lancée avec, comme premier lot d'objets, ceux repris dans la publication du MNHA 100 Objets (2017) ainsi que toutes les œuvres exposées de Joseph Kutter et de Michel Stoffel. Une première exposition virtuelle sur l'histoire de la manufacture Villeroy & Boch de Septfontaines a été mise en ligne peu après.

Parallèlement à cela, le Service numérisation est en train de développer des outils permettant aux conservateurs de vérifier facilement les métadonnées des œuvres afin que celles-ci puissent être validées plus rapidement avant la mise en ligne.

Projets

Numérisation des catalogues du MNHA

Le projet de numériser tous les catalogues d'exposition du MNHA de 1945 à 1980, en collaboration avec Autisme Luxembourg, a déjà commencé en 2018. Leur mise à disposition aux collaborateurs du MNHA est prévue pour 2020.

Archives

Dans sa fonction de responsable des archives du MNHA, le digital curator a continué à améliorer les conditions de conservation de celles-ci. Cela comprend une analyse pour un futur reconditionnement des négatifs souples et sur plaques de verre, ainsi qu'un transfert de documents sur papier vers le dépôt central.

Fichier d'autorité

Le projet d'élaboration d'un fichier d'autorité luxembourgeois dédié aux personnes physiques a suivi son cours en 2019. Le Service numérisation, en collaboration avec Monsieur Lucien Wagener, informaticien au MNHA, a continué à participer aux diverses réunions organisées dans le cadre de ce projet.

Collaboration avec l'Université du Luxembourg

Le service numérisation a également collaboré avec l'Université du Luxembourg. Fin 2018, le MNHA a été contacté par Monsieur Christopher Morse dans le cadre de ses recherches sur la réception émotionnelle des interfaces utilisateur (site web, application, etc.) d'institutions culturelles. Lors de deux workshops, Monsieur Morse a analysé la réponse émotionnelle des utilisateurs envers la nouvelle plateforme des collections du MNHA (collections.mnha.lu.). Les conclusions de Monsieur Morse permettront alors au Service numérisation d'améliorer cette plateforme.

2.7 Concours scientifique des stagiaires

MNHA

ARCHÉOLOGIE

Pendant l'année 2019, la section des collections archéologiques a accueilli quatre stagiaires. En avril, Anne Lecuit (lycéenne au Lycée Technique d'Esch- sur-Alzette) et Camille Mailly (étudiante en troisième année de licence d'Histoire de l'Art et d'Archéologie à Nancy) ont toutes les deux participé, dans le cadre d'un stage d'observation et de formation, aux travaux de la section des collections nationales d'archéologie du MNHA afin de se familiariser avec le fonctionnement d'un musée.
D'août à septembre, pendant deux mois, Tamara Ziemer, étudiante, a fait un stage afin d'étudier un lot d'objets dit éxotiques. (Voir rubrique «Étude et valorisation scientifique»)
Et enfin, Anaïs Recken, étudiante à l'université de Heidelberg, a fait un stage du début novembre à fin décembre, afin de décortiquer d'anciens documents liés à l'inventaire des collections nationales archéologiques. Elle les a classés par dons, prêts, fouilles et prospections. Elle poursuivra son stage en février 2020.

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

La section Arts décoratifs et populaires/ Histoire luxembourgeoise contemporaine a accueilli plusieurs stagiaires au courant de l'année 2019 qui ont largement contribué au travail de la section. Madame Clara Roca a ainsi passé plusieurs semaines au MNHA dans le cadre de sa formation comme conservatrice du patrimoine à l'Institut national du patrimoine en France. Mme Roca a ainsi inventorié l'ensemble des dessins préparatoires de vitraux en possession du MNHA, principalement issus de l'ancien atelier Linster de Mondorf et déposé par la famille Goldschmit au MNHA et a réalisé une étude scientifique de l'iconographie ainsi qu'une étude historique fouillée sur cet ensemble d'objets. Cette opération de récolement a également permis d'attribuer un vitrail – daté de 1891 et se trouvant dans nos collections – à l'atelier Linster et de confirmer que ce vitrail représente le Ministre d'État Paul Eyschen (1841-1915). Ce vitrail est ainsi le plus ancien portrait connu de Paul Eyschen.

Dans le contexte de la préparation de l'exposition *#wielewatmirsinn* et dans le cadre de l'inventorisation scientifique de nos collections, nous avons pu compter sur la précieuse aide de M. Tom Zago, étudiant en histoire moderne à Cambridge.

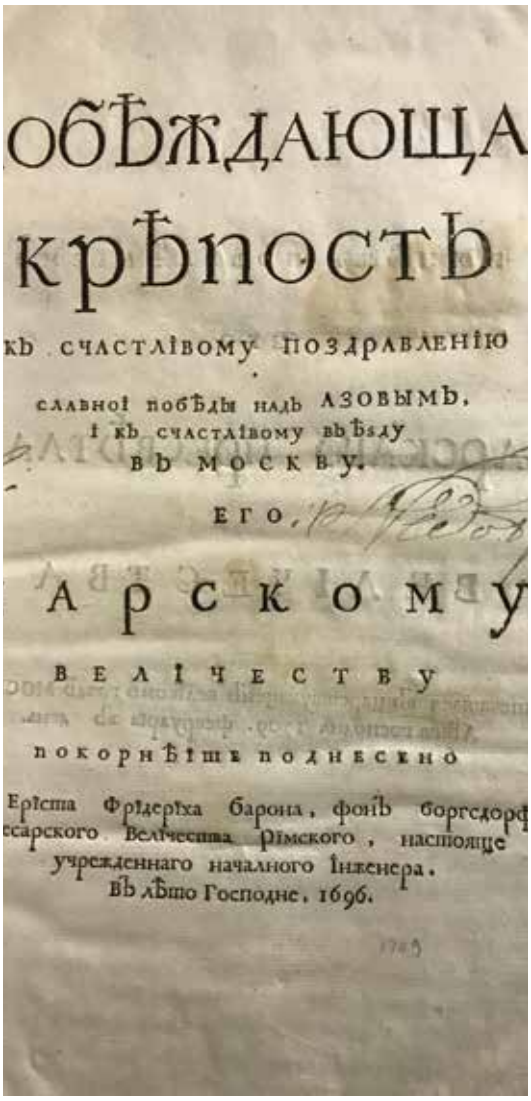
Vitrail représentant Paul Eyschen (1841-1915) par Pierre-Hypolite Linster et Alexandre Schmit, 1890 © MNHA / Tom Lucas

BEAUX-ARTS

La section des Beaux-Arts a accueilli trois étudiantes :
Clark University : Lillian Favreau, 03.06-31.07.2019 (travail sur la collection Steichen du MNHA);
Université de Lorraine, Nancy : Gwendoline Machado Palma, 07.01.-25.01.2019 (recherches sur les artistes luxembourgeois, expositions temporaires);
Université libre de Bruxelles : Justine Rodriguez Da Silva, 14.10.2019-24.01.2020 (inventorisation dans «MuseumPlus», préparation d'expositions temporaires, recherches sur les artistes luxembourgeois).

M3E

Une chercheuse russe, Daria Shemelina, *senior research fellow au Scientific Research Institute of Theory and History of Architecture and Urban Planning* (NIITIAG) à Moscou, est venue au Luxembourg pour une durée de six semaines afin de consulter le Fonds Brigitte und Klaus Jordan dans le cadre de ses recherches sur *The 18th century military urbanism on the Russian imperial borders in Siberia : circulation of knowledge on the European fortification history.* Ce projet de recherche est soutenu par le Programme Paulsen de la London School of Economics et financé par la Dr. Frederik Paulsen Foundation.


ОБѢЖДАЮЩА
КРѢПОСТЬ
КЪ СЧАСТЛІВОМУ ПОЗДРАВЛЕНІЮ
СЛАВНОЇ ПОБѢДЫ НАДЪ АЗОВЫМЪ,
І КЪ СЧАСТЛІВОМУ ВЪѢЗДУ
ВЪ МОСКВУ.
ЕГО,
АРСКОМУ
ВЕЛІЧЕСТВУ
ПОКОРНѢІШЕ ПОДНЕСЕНО
Ерїста Фрїдерїха барона, фонъ боргсдорф
ссарского Величества Рїмского, настоящее
учрежденнаго началного Інженера.
Въ лѣто Господне, 1696.

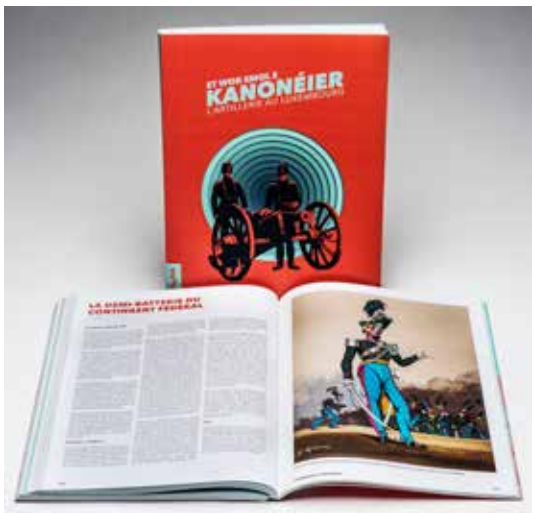
Cet ouvrage issu du Fonds Brigitte et Klaus Jordan est un des opus ayant fait l'objet de recherches approfondies.

2.8 Bibliothèque et archives

Le service de la bibliothèque a reçu 168 publications en échange. À part des nombreux périodiques (archéologie, beaux-arts, arts décoratifs, numismatique, histoire, éducation, …), la bibliothèque a encore acquis 99 publications par achat et 208 publications par donation. 44 demandes de mise à disposition d'images et cession des droits de reproduction ont été traitées.

Nouvelles publications du MNHA / M3E:

Et wor emol e Kanonéier: l'artillerie au Luxembourg / Publications du Musée national d'histoire et d'art – Luxembourg, 40 / Publications du Centre de documentation sur la forteresse de Luxembourg auprès du Musée national d'histoire et d'art, 7 / 272 p. ill. / Bibliogr. / ISBN: 978-2-87985-617-9 / Exposition: Luxembourg: M3E, 27.06.2019 – 22.03.2020



#wielewatmirsinn - 100 Joer allgemengt Wahlrecht zu Lëtzebuerg – 100 Jahre allgemeines Wahlrecht in Luxemburg (1919-2019) – 100 ans de suffrage universel au Luxembourg (1919-2019) / Publications du Musée national d'histoire et d'art – Luxembourg, 41 / 279 p. ill. / Bibliogr. / Index / ISBN (MNHA): 978-2-87985-629-2 / ISBN (Silvana Ed.): 978-88-366-4382-0 / Exposition: Luxembourg: Musée national d'histoire et d'art, 27.09.2019 – 06.09.2020

N.B. Les publications du Musée national d'histoire et d'art – Luxembourg, 34 (Art déco au Luxembourg), 38 (Edward Steichen) et 39 (Jean Mich) sont toujours en traitement éditorial.

Publics et propositions culturelles

3

3.1 Une offre culturelle pour tous

MNHA

Le MNHA essaie constamment d'adapter ses offres à son public très hétérogène et de diversifier celle-ci selon les besoins et la demande de ses visiteurs. Tout au long de l'année, le MNHA a proposé des activités axées sur ses collections permanentes et les thématiques des expositions temporaires.
Le Service des Publics s'est chargé d'élaborer un programme diversifié de visites guidées dans différents formats en relation avec les expositions temporaires à l'affiche au MNHA en 2019. Les visites guidées régulières ont été offertes en quatre langues (le français, l'allemand, le luxembourgeois et l'anglais). Pendant les mois d'été le musée a proposé des visites de la collection permanente en néerlandais dans le but de rendre les fleurons du musée encore plus accessibles à un public touristique.

En addition aux visites guidées traditionnelles, le MNHA a proposé des visites-conférences plus thématiques, ciblées sur un aspect précis de l'exposition et traitant en profondeur un sujet en relation avec un ou plusieurs objets présentés. Cette offre a été développée pour les expositions suivantes: *Drama and Tenderness - Flemish, Spanish and Italian Art of the Baroque*, *Les origines de la civilisation chinoise - Trésors archéologiques du Henan*, *Théodore van Loon. Un peintre caravagesque entre Rome et Bruxelles* et *Bodyfiction(s). Mois européen de la photographie 2019*.
Nous continuons également à proposer la formule Renc'art, des visites guidées d'une demi-heure (en quatre langues en alternance) présentant une œuvre du mois issue des collections du musée. Les visites en langue portugaise ont été remplacées par des visites en luxembourgeois, ce qui interpelle un public plus large et répond à la demande de nos visiteurs réguliers.

Par ailleurs, les ateliers pour le jeune public font partie du programme régulier depuis des années. Les ateliers pratiques pour adultes connaissent un énorme succès.
Depuis le mois de février, le nouveau parcours *Luxembourg for Kids* est accessible au public. Le parcours en douze stations vise

à inciter les jeunes visiteurs (de six ans et plus) à découvrir les collections du musée. L'objectif de ce tour est de donner un aperçu de l'histoire luxembourgeoise et de la vie quotidienne aux différentes époques. La mascotte «Wulles, l'homme sauvage» – inspirée d'un des premiers objets de la collection muséale – a été créée afin d'accompagner les visiteurs tout au long de ce parcours. Le livret de découverte disponible gratuitement en chacun de ces quatre langues (LU/DE/FR/EN) guide à travers le musée et propose différentes activités ludiques.

M3E

Tout au long de l'année, le Musée Dräi Eechelen a organisé un programme d'activités diversifié pour le grand public en rapport avec sa collection permanente et les thématiques des expositions temporaires *Amis/Ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille* et *Et wor emol e Kanonéier. L'artillerie au Luxembourg*.
Des visites guidées régulières ainsi que des visites sur demande ont été proposées en quatre langues différentes (français, allemand, luxembourgeois, anglais).
Le tour *À l'assaut du Kirchberg* offre une promenade autour des fortifications de la ville telles qu'elles existaient aux différentes époques (française, autrichienne et prussienne). En partant du fort Olizy et de ses galeries souterraines, la promenade invite à la découverte des forts Nieder- et Obergrünewald ainsi que Thüngen et descend jusqu'à la porte de la Hoehl de 1684/85 qui reliait les deux forts et barrait l'accès de la vallée.
Un programme plus événementiel, tel qu'il est proposé à l'occasion de la «Nuit de musées» et des «Luxembourg Museum Days», s'adresse à un public très vaste, de tout âge et avec des intérêts très diversifiés.

VILLA ROMAINE

Pendant sa période d'ouverture, du 16 avril au 29 septembre 2019, la Villa romaine a proposé des visites guidées plurilingues tous les dimanches ainsi que des visites sur demande pour groupes.
Dans le cadre des «Luxembourg Museum Days», organisés le 18 et le 19 mai 2019, la Villa romaine a offert des visites guidées plurilingues du site archéologique.
Le 18 août 2019, le Musée national d'histoire et d'art a organisé une journée découverte sur le site. Le programme d'activités était conçu pour des visiteurs de tout âge; la participation à ces activités était gratuite. Des visites guidées du site dans plusieurs langues, des parcours de découverte botanique ainsi que plusieurs ateliers en continu pour toute la famille ont fait partie du programme proposé. Dans le cadre des ateliers sur les jeux romains, les enfants ont été invités à se projeter dans l'époque romaine et à jouer comme l'ont fait les Romains. En plus de quatre stations encadrées en continu, les jeunes visiteurs ont pu participer à une compétition olympique au style romain. D'autres ateliers ont interpelé des visiteurs de tout âge. Des petits sachets en tissu ont pu être peints et décorés de façon créative afin de les remplir soit par des herbes séchées du jardin soit par des monnaies romaines décorées sur place. À l'issue d'une démonstration, les visiteurs ont pu découvrir les différentes variétés de roses dont les pétales sont à la base de la production d'eau florale et emmener leur propre flacon d'eau de rose. Le programme de cette journée a été complété par une station de dégustation de quelques spécialités préparées façon romaine, sur base d'herbes, fruits et légumes cultivés dans le jardin romain sur le site.

MNHA

3.2 Public scolaire

Comme toutes les années, le Service des Publics a organisé en 2019 au MNHA des visites et des ateliers pratiques pour les écoles de tous les ordres d'enseignement en rapport avec les sujets des expositions temporaires ainsi que sur les thèmes abordés dans les collections permanentes des sections archéologiques et numismatiques ainsi que dans les sections des Beaux-Arts et des Arts décoratifs et populaires. Le MNHA dispose actuellement de quatre ateliers qui permettent d'organiser des activités au en parallèle au quotidien. En 2019, le musée a accueilli 684 groupes scolaires et un nombre total de 13.179 élèves et étudiants.

En ce qui concerne la section histoire et archéologie, nous offrons également des ateliers sur des sites archéologiques, notamment le site de l'oppidum celtique du Titelberg dans le sud du pays et la maison néolithique à Lorentzweiler. La Villa romaine à Echternach est un autre site exploité par le MNHA à des fins d'éducation scolaire. En supplément du programme pour les classes du préscolaire et du fondamental, le MNHA propose depuis la fin de l'année derrière des activités adaptées à l'enseignement secondaire. L'offre pour les lycées est développée en accord avec le programme défini par de Ministère de l'Éducation nationale.

En 2019, nous avons proposé plusieurs projets sur mesure pour les classes de l'enseignement secondaire. Les cas de l'LTPS et celui de l'École nationale pour adultes (ENAD) en constituent deux exemples :

Les élèves du Lycée Technique des Professions de Santé avaient élaboré un projet sur le sujet de la pharmacie, en rapport avec l'officine du pharmacien Lechen exposée au musée avec l'accent sur l'histoire de la pharmacie au Luxembourg et le métier de pharmacien au 18ème siècle. Après avoir eu une initiation à la thématique, les étudiants de 11e et 12e ont tenu un exposé devant des élèves des cycles 3 et 4 en leur expliquant la matière. Par la suite, ils ont travaillé avec les écoles afin de compléter le travail pratique qu'ils avaient préparé eux-mêmes.

Les élèves de l'École nationale pour adultes de l'atelier «Arts et Culture» avaient participé à l'atelier de photographie «Lightpainting» propsée dans le cadre de l'exposition *Bodyfiction(s). Mois européen de la photographie 2019*. Les œuvres photographiques produites pendant cet atelier créatif furent par la suite exposées dans une des salles du musée pendant quelques mois. Un vernissage officiel a été organisé dans le but de mettre en valeur le travail de ces jeunes artistes.

Depuis la rentrée scolaire 2019, nous offrons au MNHA également des visites pour des classes latines. Pierre Assenmaker, professeur du département de langues et littératures classiques de l'Université de Namur, propose un atelier de traduction qui emmène les élèves à la découverte des inscriptions latines exposées dans les salles consacrées à la période gallo-romaine. Le déchiffrement des pierres, la reconnaissance du vocabulaire, les commentaires historiques approfondis ainsi que les exercices de traduction font partie de cette offre.

Dans le cadre de l'exposition *#wielewatmirsinn – 100 Joer allgemengt Wahlrecht* le musée a élaboré un programme pédagogique destiné aux élèves des classes secondaires afin de sensibiliser les jeunes à la politique. Cette offre valable jusqu'en septembre 2020 inclut des formules participatives telles que les visites-débats lors desquelles les jeunes sont invités à engager une discussion sur les différentes possibilités de participation politique avant dix-huit ans et à développer leur point de vue sur l'engagement politique et social des jeunes ainsi que sur les formes d'action politique extraparlementaire. Ces séances interactives ont attiré une centaine d'élèves au cour du premier trimestre de l'année scolaire 2019/2020 et ont connus un retour très positif de la part des participants.

M3E

Les écoles primaires ainsi que d'autres infrastructures éducatives constituent une partie importante du public du musée. En 2019, 82 groupes scolaires avec 1627 élèves ont profité de notre offre: le Musée Dräi Eechelen organise des visites et des ateliers pratiques pour le préscolaire, les écoles fondamentales et l'enseignement secondaire en rapport avec les thèmes abordés dans sa collection permanente, notamment l'histoire et l'évolution de la forteresse du Luxembourg. Le programme d'activités pour les lycées complète notre offre depuis 2017. Il est développé en accord avec le programme défini par de Ministère de l'éducation nationale. Le musée dispose actuellement de deux petits ateliers qui permettent d'organiser des activités au rythme quotidien.

La présentation thématique de la collection lors d'une visite guidée des salles d'expositions est toujours complétée par un atelier pédagogique visant à développer des connaissances plus pratiques des sujets traités. Les sujets sont proposés en fonction de l'âge et du niveau scolaire des enfants.

VILLA ROMAINE

Comme toutes les années, nous avons organisé des visites et des ateliers pratiques pour les écoles primaires également sur notre site romain à Echternach. Différentes thématiques sont proposées au choix pour les cycles 3 et 4. À côté d'un atelier sur les jeux romains et sur la technique de la mosaïque, nous avons proposé des activités mettant en avant le jardin romain qui a été réaménagé ces dernières années.

3.3 Publics spécifiques

MNHA

Enfants et familles

Le musée a proposé des ateliers pratiques pour ses jeunes visiteurs individuels, surtout pendant les weekends et dans les périodes de vacances scolaires. À côté de cette offre ciblée sur les enfants de 6 à 12 ans, les enfants sont adressés par le biais de formules adaptées aux familles ou aux maisons relais. Depuis cette année, les maisons relais profitent des activités gratuitement, ce qui a nettement augmenté la fréquentation de ce public spécifique: en 2019, 354 enfants ont suivi une visite guidée ou ont participé à des ateliers pratiques dans le cadre de l'offre pour ces structures d'encadrement.

L'offre pédagogique est complétée par d'autres d'activités ludiques destiné au jeune public, notamment la *Rees duerch de Musée* qui combine visite et chasse au trésor.

La visite guidée théâtrale constitue une offre plus spéciale de médiation culturelle, destinée tant aux adultes qu'au jeune public et vise à transmettre les sujets abordés d'une façon ludique. La visite guidée théâtrale *De Schräiner Biver!* emmène le spectateur à la découverte des manières d'habiter et des arts appliqués au Luxembourg au 17e siècle tandis que la visite *Mansfeld um Tour* réunit les différentes collections du musée dans un seul parcours.

L'offre pour ce public spécifique a attiré 827 jeunes visiteurs tout au long de l'année.

Adultes

En supplément des visites guidées traditionnelles et des conférences sur différents sujets en rapport avec les expositions temporaires, nous avons organisé 21 ateliers pratiques pour notre public adulte. Les ateliers pratiques dans le cadre de l'exposition archéologique sur les origines de la civilisation chinoise abordant la technique de la calligraphie chinoise ou la création de figurines en argile à l'image des représentation d'animaux gravées sur différents supports ou fabriqués à partir de divers matériaux en constituent seulement quelques exemples. Des activités autour des œuvres baroques du peintre caravagesque Théodore van Loon ainsi qu'autour des photographies exposées lors du Mois européen de la Photographie de mai à septembre 2019 ont également fait partie de la programmation de cette année.

Les thématiques des ateliers proposés sont toujours en relation avec les expositions à l'affiche au musée et connaissent un grand succès. Les activités prévoient pour la plupart une visite introductive familiarisant les participants à la thématique avant de passer au volet pratique ou créatif dans nos salles d'atelier.

Pour le public adulte qui a désiré approfondir des sujets spécifiques, des visites spéciales de formats différents ont été proposées non seulement en rapport avec la collection permanente du musée mais aussi dans le cadre des expositions temporaires *Les origines de la civilisation chinoise - Trésors archéologiques du Henan*, *Théodore van Loon. Un peintre caravagesque entre Rome et Bruxelles*, *Bodyfiction(s). Mois européen de la Photographie 2019* et *#wielewatmirsinn – 100 Joer allgemengt Wahlrecht*. Afin de présenter nos œuvres d'un autre angle, pas moins de huit sujets ont été traités en profondeur lors de visites thématiques en lien avec l'exposition sur la culture chinoise respectivement avec celle sur l'art baroque. La visite thématique *Les Saintes-Maries. Parcours artistique à travers les représentations de la Vierge* constitue seulement un exemple parmi d'autres pour la mise en valeur de l'exposition permanente – en l'occurrence la collection d'art ancien du musée national.

Séniors

Pour un public plus âgé, nous proposons des formules spéciales adaptées aux besoins des seniors. Les visites *Konscht a Kaffi* connaissent un vif succès : organisé à un rythme mensuel, ces visites présentent les œuvres d'un artiste luxembourgeois exposées au musée dans un cadre détendu et convivial. À l'issue de la visite, les participants sont invités à prolonger la discussion autour d'une boisson et d'un dessert à la cafétéria du musée.

Visites sur demande et visites-débats

À côté du programme régulier pour le grand public, le musée offre des visites sur demande et activités sur mesure pour des associations, clubs ou groupes.
Les visites-débat constituent une nouveauté dans la programmation du musée. Depuis juillet 2019, le MNHA a lancé cette nouvelle formule qui combine visite guidée et discussion. La visite introductive des salles d'exposition – ciblée sur une thématique précise – est suivie d'un volet participatif sous forme de table ronde. Les participants sont encouragés de s'impliquer dans un débat animé par un médiateur du musée. Tandis que la visite-débat *Je sens l'art - l'art communique avec moi* a mis l'accent sur la peinture d'artistes luxembourgeois, l'offre *Le regard des femmes* s'est appuyé sur les œuvres de photographies contemporaines exposées dans le cadre du Mois européen de la Photographie. La thématique à la fois historique et politique de l'exposition *#wielewatmirsinn* se prête parfaitement au format des visites-débats. Plusieurs visites de ce type – entre autre sur les partis politiques et le symbolisme des couleurs utilisées sur les affiches électorales – ont déjà été proposées pendant les premiers mois de cette exposition; d'autres thématiques suivront en 2020.

M3E

Jeune public

Au Musée Dräi Eechelen, nous avons proposé des ateliers pratiques adaptés aux enfants de 6 à 12 ans ainsi que des visites guidées pour aux enfants qui combinent parcours à travers les casemates et chasse au trésor. Contrairement aux années précédentes, ces offres pédagogiques n'ont malheureusement connu qu'un succès modéré en 2019.

Les formules gratuites proposées aux maisons relais permettent elles aussi d'augmenter la fréquentation du public jeune au Fort Thüngen. Ainsi, 14 groupes de Maisons Relais avec en tout 205 enfants ont profité de cette offre.

Au Musée Dräi Eechelen nous offrons la possibilité d'organiser un fête d'anniversaire pour enfants entre 6 et 12 ans. Cette formule combine visite, atelier créatif et activités ludiques autour de la thématique de la forteresse et a attiré 69 enfants au cours de l'année 2019.

Adultes

Afin de compléter les visites guidées traditionnelles, nous avons organisé au M3E des visites-conférences plus thématiques, ciblées sur un aspect précis de l'exposition permanente et de l'histoire de la forteresse du Luxembourg. Ces visites ont traité en profondeur des sujets tels que le siège de 1684, l'armement, l'architecture militaire ou les maquettes exposées au musée.

Les *Promenades architecturales du dimanche* organisées mensuellement ont permis aux participants de découvrir le patrimoine architectural et urbanistique de Luxembourg-Ville. Encadrées par Robert L. Philippart, historien spécialisé en architecture de la capitale, ces visites hors les murs ont attiré un public de 663 intéressés en 2019.

À côté de ce programme régulier pour le grand public, le musée offre des visites sur demande et des activités sur mesure pour des associations, clubs ou groupes de plus de 5 visiteurs.

VILLA ROMAINE

Pour répondre aux besoins du public très international de la Villa, nous proposons nos visites en cinq langues différentes: français, allemand, luxembourgeois, anglais et, depuis cette saison, aussi en néerlandais.

3.4 Partenariats

MNHA

Le MNHA participe régulièrement aux événements organisés par l'association «d'stater muséeën». La Nuit des Musées du 12 octobre 2019 a été placée sous la thématique «Museums - be moved» en référence aux musées en tant que plateformes ouvertes à toutes sortes de mouvements: émotionnel et intellectuel mais aussi physique, notamment à travers le parcours «7 Museums 1 mile» réliant un établissement muséal à l'autre. Reprenant cette thématique, les traditionnelles visites «coup de cœur» ont été assurées par des sportifs luxembourgeois. Au MNHA, nous avions pour invité Madame Colette Flesch, aussi bien connue comme politicienne que pour ses performances sportives en escrime. Madame Flesch à endossé le rôle de guide et présenté son œuvre de prédilection aux visiteurs. À l'instar des années précédentes, un riche programme d'animations et de performances musicales a été proposé. En écho à l'exposition sur l'introduction du suffrage universel il y a 100 ans, le groupement «Cojellico's Jangen» a assuré un encadrement musical et choral entraînant tout au long de la soirée. Accompagnés d'un piano, les chanteurs ont remis la musique populaire des années 1920 au goût du jour. Un atelier en continu a permis aux visiteurs de fabriquer une broche personnalisée à l'exemple de celles distribuées par les partis politiques lors de leur campagne électorale. Lors des journées portes ouvertes « Luxembourg Museum Days» les 18 et 19 mai, le MNHA a proposé un programme culturel varié pour toute la famille, avec des ateliers créatifs et des visites guidées.

En collaboration avec l'INECC et l'ensemble baroque Ad Libitum, le MNHA a soutenu l'initiative intitulée «Bach in the Subways» lancée en 2010 par un musicien newyorkais, qui au fil des années a gagné en résonance à l'échelle mondiale. Le 21 mars, jour d'anniversaire de Johann Sebastian Bach, des ensembles vocaux et instrumentaux luxembourgeois ont donné gratuitement et exclusivement des mini-concerts «Bach» tout atour de la ville de Luxembourg. Le MNHA a mis à disposition ses lieux comme station de chant aux artistes qui ont rendu hommage à la musique du compositeur baroque.

L'offre de médiation dans le cadre de l'exposition sur les origines de la civilisation chinoise a été complétée par l'organisation d'une journée portes ouvertes à l'occasion des festivités du Nouvel An chinois en février 2019. L'entrée et la participation au programme d'activités était gratuite. De courts concerts de musique traditionnelle chinoise au violon et à la cithare ainsi que des ateliers en continu sur la calligraphie, l'origami et les lanternes chinoises accessibles aux visiteurs de tout âge ont ainsi été proposés. L'atelier pour adultes *I-Ching : les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois* et les visites guidées thématiques de l'exposition mettant l'accent sur l'histoire du calendrier chinois visaient plutôt un public adulte. La journée découverte a été organisée en étroite collaboration avec l'Association culturelle Chinoise de Luxembourg.

Avec d'autres institutions culturelles luxembourgeoises, notre musée a participé au rallye culturel du centre organisé par les rotondes et le Ministère de l'Éducation nationale. Huit classes du secondaire (5e – 6e, dont deux classes d'accueil et une classe de cohabitation) ont participé avec en tout 116

élèves à cette aventure. Le MNHA a offert des activités destinées aux élèves de l'enseignement secondaire dans le cadre d'un autre rallye – le Rallye du Citoyen/City Rallye – organisé par la Conférence Générale de la Jeunesse du Luxembourg (CGJL).

Le 28 septembre 2019, exactement 100 ans après le référendum lors duquel fut appliqué pour la première fois le suffrage universel au Luxembourg, la Chambre des Députés et divers ministères et institutions ont invité à une journée portes ouvertes. Le MNHA s'est joint à cette manifestation en offrant des visites guidées de son exposition *#wielewatmirsinn* ainsi que des visites théâtrales à travers la ville. Prenant le départ sur les escaliers de l'Hôtel de Ville, les acteurs Lex Gillen, Nadia Masri, Isabel Wolff et Marc Bonert ont fait découvrir aux les participants les lieux phares des manifestations populaires des années 1918-1919 tout en se faisant l'écho des plaintes de l'époque relatives aux inégalités sociales et politiques ainsi qu'à la pénurie alimentaire dont souffraient alors les Luxembourgeois.

En partenariat avec le C²DH de l'Université du Luxembourg, le MNHA a organisé le Forum Z sous la thématique *La marche des femmes de 1919 à 2019*. En prenant l'introduction du suffrage universel comme point de départ d'une réflexion plus large sur ce qui a changé pour les femmes en 100 ans, des experts invités ont posé un regard critique sur l'émancipation ou la représentation des femmes dans la société luxembourgeoise d'hier et d'aujourd'hui. 110 participants ont suivi la visite guidée thématique de l'exposition ainsi que de courtes interventions des conférenciers, participant encore aux ateliers interactifs.

Comme d'habitude, le MNHA a entretenu des relations fructueuses avec les ambassades étrangères au Luxembourg qui ont abouti à des collaborations enrichissantes tout au long de l'année, notamment avec l'ambassade de la Chine lors de l'exposition sur *Les origines de la civilisation chinoise*, à l'affiche du musée jusqu'en avril 2019.

M3E

Comme les années précédentes, le Musée Dräi Eechelen a participé à la Nuit des Musées 2019, organisée conjointement par les «stater muséeën». Pour la 19ème édition de cet événement, le musée situé dans le parc Trois Glands a été placé sous le signe des lampions. En tant que nouveau partenaire de cet événement, l'entreprise d'électricité ENOVOS a rendu possible le revêtement de l'enveloppe du Fort Thüngen avec une installation lumineuse époustouflante : en collaboration avec l'artiste anglais Bryan Tweddle et ses étudiants de la Maastricht Academy of Fine Arts, une création unique de lampions a été conçue exclusivement pour la Nuit des Musées. Un atelier créatif pour toute la famille encadrée par l'artiste luxembourgeois Mett Hoffmann a repris le thème des lampions. D'autres volets de la programmation étaient axés sur la thématique de l'exposition temporaire sur l'artillerie au Luxembourg. En collaboration avec le Cercle d'histoire vivante, des reconstituteurs en uniformes ont fait revivre l'âme de la forteresse de Luxembourg. Des coups de canon ont été tirés sur le site des Trois Glands tout au long de la soirée. Parallèlement, l'équipe du Theater.lu a fait découvrir aux visiteurs la vie du poète national Edmond de la Fontaine, dit Dicks. Accompagnés de Paul Dahm au piano, les acteurs Claude Fritz, Pierre Bodry, Danielle Wenner, Marcel Hamilius et Gérard Heinen ont présenté une adaptation d'une pièce de théâtre composée par Josy Braun. Leur programme *Gedicks* qui incluait de nombreuses chansons des opérettes de Dicks ainsi qu'une partie de ses poèmes avait déjà été présenté au Musée Dräi Eechelen dans le cadre des journées du patrimoine organisées le 22 septembre 2019.

Pour le traditionnel week-end portes ouvertes du 18 et 19 mai médiatisé sous le label *Luxembourg Museum Days*, le M3E a proposé un programme culturel varié pour toute la famille, avec des ateliers créatifs et des visites guidées.

Dans le cadre des excursions scolaires organisées par les CFL, le Musée Dräi Eechelen avait proposé une journée découverte de la forteresse pour les cycles 3 et 4 de l'enseignement fondamental. Après avoir participé à une chasse au trésor qui les menait à travers les vestiges des forts du Kirchberg et leurs souterrains, les élèves ont pu explorer les différents aspects de la vie commune dans la forteresse avec des animateurs en uniformes historiques reconstitués.

VILLA ROMAINE

Tous les ans, au printemps, le jardin potager à Echternach subi un renouveau. Le sol a été préparé comme il se doit afin de pouvoir absorber les nouvelles semences. Le buis, qui délimite les différentes zones du potager, doit être coupé aux racines afin de ne pas étouffer la plantation. Ceci n'est qu'un petit aperçu de ce qu'il faut faire. Ce savoir-faire n'est pas donné à tout le monde. En effet, une connaissance précise des plantes romaines et anciennes (anciens rosiers) est requise afin de savoir quelle préparation est nécessaire pour alimenter le sol, quelles plantes fonctionnent les unes à côtés des autres. Le savoir historique est également très important. Quelles étaient les plantes utilisées à l'époque romaine et comment étaient-elles plantées.

Pour ce renouveau au printemps, pendant une semaine, le musée fait venir un spécialiste de jardins romains et anciens de la Suisse. Mario Mastel, travaillant pour le musée en Suisse «Museum für Urgeschichte(n) Zug», a aidé à concevoir le jardin romain à Echternach tout au début de l'aventure. Pendant cette semaine, Mario Mastel aide et forme la personne en charge de l'entretien du jardin pendant l'année, Chantal Kerschen. Il apporte également de Suisse, les plantes et les semences anciennes nécessaires pour la nouvelle année.

Le reste de l'année, Chantal Kerschen, travailleur indépendant, régulièrement en contact avec Mario Mastel, s'occupe de l'entretien du jardin. Parallèlement, elle organise des ateliers en rapport avec le jardin romain. Comme par exemple, la dégustation des produits plantés pendant l'année. Elle fait ainsi découvrir à tout public des coutumes et des goûts de jadis longtemps oubliés.

En coopération avec le Musée national d'histoire naturelle, le Musée d'Histoire de Diekirch et l'auberge de jeunesse d'Echternach, le Musée national d'histoire et d'art a organisé une journée découverte (le 18 août 2019) sur le site de la villa romaine à Echternach. Pendant toute la journée, une équipe du Musée d'Histoire de Diekirch avait encadré un atelier pratique pour toute la famille autour du jeu du moulin romain.Thierry Helminger du Naturmusée a proposé un atelier botanique lors duquel il a déterminé les plantes indigènes qui poussent sur le site et thématisé l'aménagement durable des espaces extérieurs publics ou des jardins privés. Avec les participants, il a examiné de près les murs et le sol pour découvrir toutes les différentes plantes sauvages qui poussent dans le gravier et dans les joints des murs.

L'association «Patrimoine Roses pour le Luxembourg» a animé un stand informatif sur les roses anciennes dont quelques exemplaires peuvent être retrouvés dans le jardin romain sur le site de la villa. Leur équipe a également renseigné sur différents produits à base de roses et a proposé un atelier créatif pour petits et grands visiteurs.

Des spécialités préparées selon des recettes anciennes romaines ont été élaborées par l'auberge de jeunesse d'Echternach sous forme de menu complet servi sur notre site.

MNHA

3.5 Fréquentation

visites guidées pour adultes
2.229
participants pour 118 visites

visites régulières Renc'Art
293
participants pour 97 visites

visites régulières
1.026
visiteurs pour 214 visites

visites-débat
33
visiteurs pour 6 visites-débat

visites théâtrales pour groupes scolaires
517
élèves pour 29 visites

visites pour universités et centres de formation
149
étudiants pour 16 visites

ateliers pour enfants individuels
588
enfants pour 65 ateliers

ateliers pour adultes individuels
199
adultes pour 21 ateliers

visites-atelier pour groupes scolaires sur nos sites
304
élèves pour 18 visites sur le site du Titelberg, Fond-de-Gras, Niederkorn et sur le site de Lorentzweiler (maison néolitghique)

visites-atelier pour lycées
1.912
étudiants pour 78 visites

visites théâtrales pour familles
239
visiteurs pour 16 visites

Nuit des Musées
2.873
visiteurs lors d'1 soirée

Luxembourg Museum Days
2.084
visiteurs au cours de 2 jours

conférences
975
visiteurs pour 17 conférences

visites Konscht a Kaffi
102
participants pour 11 visites

visites thématiques
148
participants pour 15 visites

visites-atelier pour groupes scolaires du fondamental
10.686
élèves pour 572 visites

En tout, 499 activités pour adultes et 839 visites-ateliers pour groupes scolaires et enfants individuels ont été organisées en 2019 au Musée national d'histoire et d'art.

Tout au long de l'année, le musée a pu attirer **un total de 83.364 visiteurs.**

M3E

visites guidées
2.419
participants pour
122 visites

ateliers pour enfants individuels
297
enfants pour
28 ateliers

Nuit des Musées
4.463
visiteurs au cours de
1 soirée

visites hors les murs
1.554
participants pour
58 visites

visites-atelier pour lycées
434
étudiants pour
22 visites

Luxembourg Museum Days
736
visiteurs au cours de
2 jours

visites ateliers pour groupes scolaires du fondamental
1.193
élèves pour
60 visites

En 2019, 180 visites guidées pour adultes et 110 visites-ateliers pour groupes scolaires et enfants ont été organisées au Musée Dräi Eechelen.
Tout au long de l'année, le musée a pu attirer **un total de 31.132 visiteurs.** Depuis le 1er avril 2019, le Musée Dräi Eechelen offre l'accès gratuit à ses collections permanentes – seul l'accès aux expositions temporaires (7 euros désormais) reste payant. Afin d'attirer l'attention du public sur la gratuité, le Musée a lancé la campagne publicitaire « I'm free ».

VILLA ROMAINE

visites régulières pour adultes
140
participants pour
22 visites

visites guidées et ateliers pour groupes scolaires
381
élèves pour
17 visites

Journée découverte
295
visiteurs en
1 Jour

En 2019, 22 visites guidées pour adultes et 17 visites-ateliers pour groupes scolaires ont été organisées à la villa romaine d'Echternach.

Tout au long de l'année le musée a pu attirer **un total de 11.662 visiteurs.**

COMING
SOON
V
LO
PA
ROME
MNHA
BO
ZAR
15.0

Mécénat et sponsoring

4

Comme pour les années précédentes, le Musée a pu compter aussi en 2019 sur l'appui de mécènes et de sponsors qui nous ont soutenu dans nos acquisitions et dans l'organisation de nos projets. Nous remercions tout d'abord la Fondation La Marck sous l'égide de la fondation de Luxembourg, qui nous soutient depuis plusieurs années déjà. Son mécénat, exceptionnel, a permis l'acquisition de trois tableaux très importants au profit de notre collection d'art ancien, à savoir.

Bartolomeo Bimbi (1648-1739)
Nature morte 1919
96x130 avec cadre
Photo : MNHA/Tom Lucas

École de Bologne
Christ Crowned with Thorns
Huile sur toile
175 x 140 cm
Photo : MNHA/Tom Lucas

Jan van Noordt,
Portait d'une jeune fille comme Cérès,
76x63 avec cadre
Photo : MNHA/Tom Lucas

Les œuvres acquises grâce au soutien de la Fondation La Marck seront intégrées dans les meilleurs délais possibles dans l'accrochage permanent de la section Beaux-Arts. Le tableau de Bartolomeo Bimbi et celui donné à l'École de Bologne seront lui déjà exposés de mars à juin 2020 en tant que prêt à court terme au Städtisches Museum Braunschweig dans le cadre d'une exposition temporaire du MNHA qui y sera montrée (*Im Lichte der Medici. Kunst des Barock aus Florenz- Die Haukohl Family Collection*).

Au-delà du mécénat très important de la Fondation La Marck, plusieurs sponsors ont bien voulu soutenir le MNHA en 2019:

L'entreprise SGG dans le cadre de la préparation de l'exposition itinérante *Beyond the Medici. Florentine Baroque art from the Haukohl family collection* et du catalogue qui l'accompagne.

La Commission Européenne dans le cadre du projet international d'économie d'énergie ChArged auquel le MNHA a participé.

La Cargolux en tant que sponsor stratégique en logistique dans le cadre d'un accord de coopération pluriannuel.

Le montant total du mécénat et du sponsoring pour 2019 s'élève à 216.583 €.

Merde alors!
Hilarité générale!
WIELE WAT MIR SINN

Commu-nication

5

Campagnes publiques et rayonnement médiatique

L'année 2019, outre le fait d'avoir été intense et riche en programmation et par conséquent dense en promotion de nos activités diverses, aura été pour le service communication au musée une année placée sous le signe du renouveau.

Tout d'abord, le service a repensé son principal organe de diffusion, le MUSEOMAG. Créé en janvier 2015, ce support de communication a fait l'objet d'une réflexion éditoriale. Soucieux de valoriser la qualité et la diversité de son programme, plus particulièrement en matière d'événements ponctuels, le service communication et presse a repensé l'agenda du MUSEOMAG, jusqu'ici logé au centre du magazine et présenté sous une forme trop sommaire. Celui -ci a commencé à paraître sous forme de brochure autonome et complémentaire dès janvier 2019. Plus compacte dans sa forme mais plus complète sur le plan le descriptif, cette nouvelle formule a été élaborée par le graphiste Misch Feinen et baptisée à-propos MUSEOMAGENDA. Le MNHA présente ainsi de manière succincte mais claire la panoplie de ses activités. Des codes couleurs – qui varient des expositions temporaires aux conférences, des activités pour adultes aux workshops pour jeune public, des visites spéciales aux événements plus singuliers – permettent de s'y retrouver, ainsi qu'un précieux calendrier synoptique placé en fin de livret. L'agenda est systématiquement adressé aux abonnés du magazine, qui lui bénéficie d'une unité éditoriale plus forte et d'un contenu rédactionnel – des contributions majoritairement de la plume de nos propres conservateurs-chercheurs – plus fourni. Diffusés à nos abonnés à un rythme trimestriel, le MUSEOMAG et le MUSEOMAGENDA se trouvent également disponibles à l'accueil de nos deux musées.

Le Musée Dräi Eechelen s'est offert une remarquable cure de jouvence digitale: son site internet a été mis au goût du jour en étroite collaboration avec le Centre des technologies et de l'information de l'État (CTIE). De fait, les activités du musée y sont clairement présentées (historique du musée, expositions, visites et activités, centre de documentation, forts du Kirchberg). Ce portail offre un accès simple, rapide et convivial à de nombreuses informations relatives à la forteresse et propose par ailleurs de multiples liens vers les principaux sites web de l'État luxembourgeois et autres sites institutionnels du pays.

Par ailleurs, tout comme le Musée national d'histoire et d'art en 2015, le Musée Dräi Eechelen a introduit à son tour la gratuité pour l'accès à ses collections permanentes. À l'heure de la promotion de la mobilité douce qui voit le Kirchberg mieux desservi depuis la mise en circulation du funiculaire et du tram, le parc Dräi Eechelen a gagné en attrait, se trouvant désormais plus que jamais à la portée de tous, et ce non seulement grâce au tram et au funiculaire. En effet, depuis le 1er avril 2019, les promeneurs peuvent venir se familiariser à loisir avec l'exposition permanente du musée en visitant un des sites les plus prisés du plateau du Kirchberg pour son panorama et les balades en plein air qu'il offre sur un site classé monument national. Pour communiquer cette ouverture au public, le musée a lancé une vaste campagne de communication intitulée « I'M FREE », déclinée autour de six figures emblématiques ayant jalonné l'histoire mouvementée du Luxembourg entre les XVe et le XVe siècle, de Beck en passant par Marie-Thérèse jusqu'à Weydert. Cette campagne de communication, élaborée par l'agence Granduchy, était d'ailleurs en lice dans la catégorie Presse des Media Awards 2020.

Au niveau programmatique, l'année 2019 a été essentiellement marquée par le franc succès, tant public que médiatique, remporté par l'organisation d'une exposition archéologique en partenariat avec le Musée du Henan: *The Origins of Chinese Civilization – Archaeological Treasures from Henan* et l'appui d'un sponsoring d'entreprise. La célébration en nos murs du Nouvel An chinois, le samedi 9 février 2019, aura été le point d'orgue de la fin de l'exposition, mobilisant des centaines de visiteurs au musée.
La seconde moitié de l'année aura surtout

été jalonnée au MNHA par l'organisation d'une très grande et importante exposition en collaboration avec la Chambre des Députés à l'occasion du centenaire du suffrage universel au Luxembourg. Pour sensibiliser le public sur l'importance du droit de vote, les organisateurs ont décidé de rendre l'accès gratuit à cette exposition, qui plus est d'une durée exceptionnelle d'un an. L'agence de communication partenaire, gotcha !, a échafaudé un plan de communication pour le moins audacieux sur facebook dont la stratégie de concept repose sur le «guerilla» marketing : environ deux mois avant la campagne officielle, une page facebook au nom de Yves Kinnen, un soit disant bloggeur, a été créée et régulièrement modérée par l'agence.

Ce personnage imaginaire s'est amusé à poster des provocations complètement fantaisistes auxquelles les suiveurs ont évidemment réagi : au fur et à mesure que ce Yves Kinnen gagnait en audience (mais surtout en réprobations), il précisait avec témérité sa pensée en prétendant dévoiler prochainement un manifeste politique lui permettant de jeter les nouvelles bases de la démocratie. Outre sa présence de trublion sur ledit réseau social, il a ensuite amplifié son message par le biais d'un affichage public sauvage en réclamant sur des affiches – qui en partie devaient déjà dévoiler un certain code graphique de la campagne officielle – la fin du droit de vote pour les automobilistes, pour les hommes, ou encore les célibataires. Toutes ces opinions, il les reformulerait clairement lors d'une conférence de presse en marge de la grande braderie de la capitale, le 2 septembre 2019. Ce rendez-vous avec Y.K. en chair et en os

devait être à la fois l'apogée de la campagne virale et son point final : au plus tard au moment où ce Yves Kinnen apparaîtrait au grand jour, en présence de la ministre de la Culture, Sam Tanson et du président de la Chambre des Députés, Fernand Etgen ainsi que des quatre commissaires d'exposition (Michel Polfer et Régis Moes pour le MNHA ainsi que Claude Frieseisen et Renée Wagener pour la Chambre des Députés), l'heure de la campagne de communication officielle aurait sonné.

La campagne de *#wielewatmirsinn* a par ailleurs bénéficié d'un soutien notable de la part de la Société nationale des Chemins de Fer luxembourgeois qui nous a mis à dispositon un wagon de locomotive que nous

avons pu habiller aux couleurs de l'affiche d'exposition. Par ailleurs, la plateforme de la gare de Belval puis celle du funiculaire au Kirchberg a servi d'affichage public à cette exposition: quatre cubes de promotion ont pu être installés des mois durant sur ces lieux de passage stratégiques. En amont de l'ouverture de l'exposition, une équipe du musée s'est même rendue à l'heure de la sortie des bureaux à la Gare centrale pour organiser une opération de distribution éclair des flyers et invitation.

Toutes ces expositions ont fait l'objet de conférences de presse et de communiqués de presse, mais les journalistes ont également été conviés aux musées pour des lancements plus ponctuels comme lors de la présentation du projet de plateforme de

digitalisation des collections (présentation à la presse le 17 juin du portail collections.mnha.lu) de la présentation du nouveau parcours *Luxembourg for Kids* (7 mars) ou encore pour la couverture assez spectaculaire et peu conventionnelle de l'opération de radiographie de sculptures baroques au Centre hospitalier du Nord à Ettelbruck (24 octobre).

L'affichage et l'insertion publicitaire dans les journaux sont restés les principaux vecteurs de communication organiques pour la promotion des expositions auprès du grand public, via des campagnes sur le mobilier urbain, dans les transports en commun, mais aussi sur le réseau d'affichage en vitrines ainsi que dans les principaux titres de presse, ou encore via des campagnes radio et TV. La majorité de ces supports de communication est conçue par les agences graphiques mandatées pour la campagne de l'exposition.

Pour chaque exposition, le MNHA et le Musée Dräi Eechelen ont évidemment diffusé des cartons d'invitation, des dépliants, des flyers voire publié des catalogues et/ou des livrets d'accompagnement en d'autres langues pour une plus grande accessibilité de l'exposition. Le programme de nos musées a fait l'objet d'une recension imprimée et digitale: d'une part via notre trimestriel MUSEOMAG – auquel nous accordons un grand soin éditorial et iconographique – diffusé gratuitement à nos abonnés mais aussi distribué à travers le pays et la Grande Région; et d'autre part via l'actualisation de nos portails web. L'information éditée est régulièrement véhiculée par voie de communiqués dans la presse, mais aussi relayée sur le site Internet du MNHA et du M3E ainsi que via différents outils de communication digitale (e.a. newsletter, réseaux sociaux) afin de toucher un public plus large. Le service communication a régulièrement participé aux réunions de l'association «d'stater muséeën» et aux activités communes dans le cadre de cette association («LuMuDays», «Nuit des Musées»).

Mainte-nance et sécurité des bâtiments

6

Outre les travaux occasionnels dont notamment la surveillance des donnés de la climatisation, le contact avec les différentes administrations (Administration des Bâtiments Publics, Service des sites et monuments nationaux), ainsi qu'auprès de différentes firmes, le service bâtiment MNHA a mené à bien les projets suivants en l'année 2019 :

MNHA Luxembourg:
Remplacement du système de fermeture des portes du musée.

Installation de cinq nouvelles caméras au niveau +4

Transformation et remplacement de l'éclairage de secours, installé dans les mains courantes de l'atrium, en LED.

Installation de nouvelles portes extérieures du monte-charge.

Préparation du projet pour un nouvel accueil au rez-de-chaussée.

Commande des nouvelles fenêtres pour l'entrée.

Remplacement des pierres cassées du parvis devant le musée.

Etude pour une installation de portes en verre sur chaque étage, entre l'atrium et les salles d'expositions, afin d'améliorer le climat du musée.

Musée de la Villa romaine d'Echternach:
Renforcement du support du portillon de la terrasse.

Démolition et remplacement de la charpente d'une ancienne cave.

Musée Dräi Eechelen:
Etude pour une nouvelle étanchéité du toit des trois tourelles.

Travaux de préparation pour le remplacement de la passerelle située à l'entrée du musée.

Échange des modules de commande du système de climatisation.

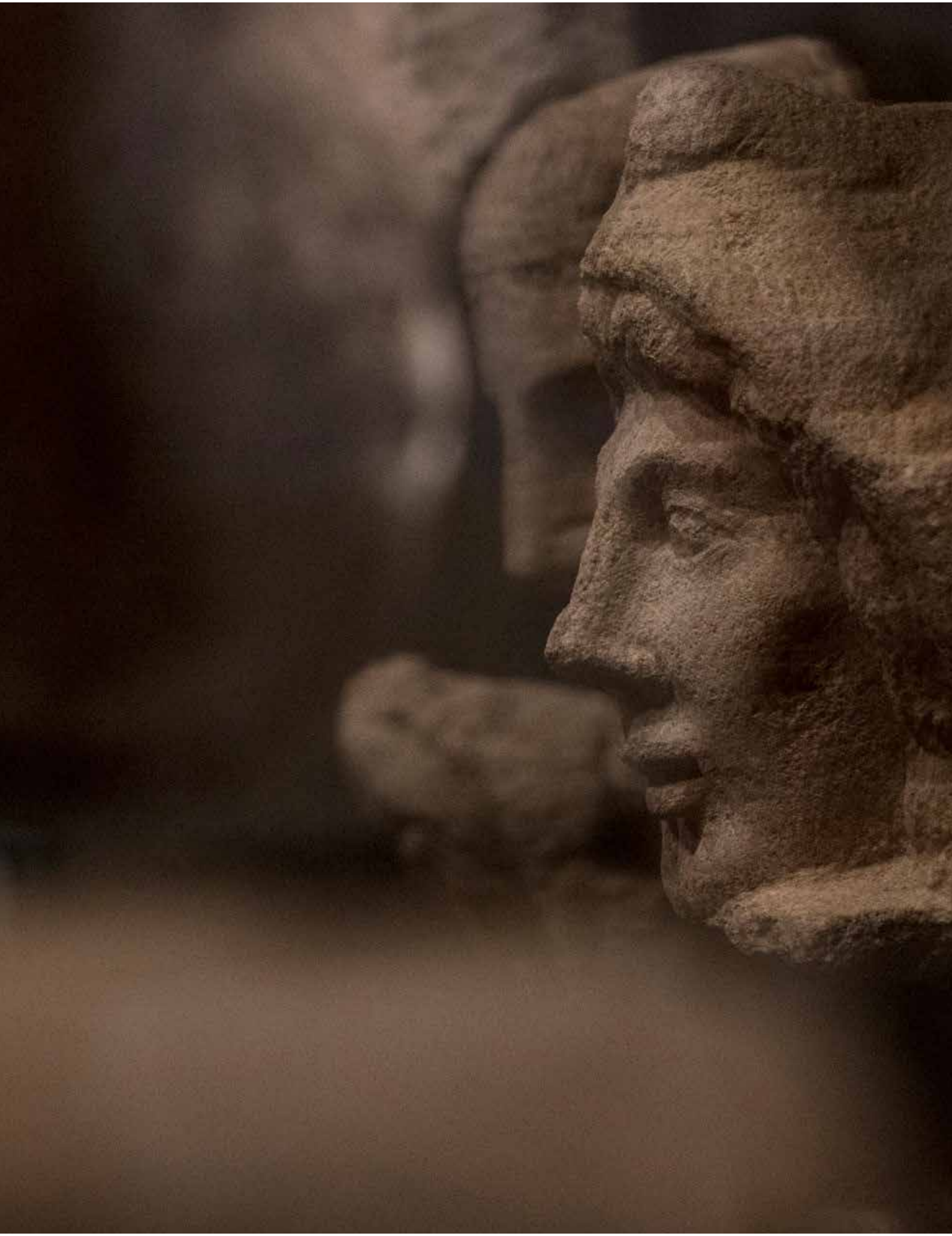
Réparation du carrelage des espaces sanitaires.

Dépôt à Schouweiler:
Installation d'un climatiseur split pour l'étage +1.

Amélioration du réseau électrique et du réseau informatique.

Installation de 15 appareils anti-insectes.

Enquête sur la charge utile maximale des structures portantes.



Desiderata

7

Besoins urgents en personnel

Le MNHA se trouve depuis des années déjà dans une situation particulièrement difficile voire critique en termes de dotation en personnel. En effet, aucun poste permament nouveau n'a été attribué au musée depuis plus de quinze ans, alors que les tâches et missions qui nous sont confiées n'ont cessé d'augmenter en nombre et en complexité. Ainsi nous gérons aujourd'hui trois sites muséaux (MNHA, M3E et Villa romaine d'Echternach), sur lesquels nous accueillons près de 125.000 visiteurs par an et ceci avec le personnel initialement prévu pour le seul MNHA, qui accueillait 40.000 visiteurs en 2006. Depuis trop longtemps déjà, le MNHA doit pallier à des urgences en se démunissant de personnel et de compétences dans d'autres domaines importants. Par des transformations de postes devenus vacants, nous creusons en permanence des trous dans l'organigramme pour en combler d'autres. En plus certaines missions essentielles ne peuvent être assumées que par le recours permanent à des stagiaires et des collaborateurs intérimaires mis à disposition par l'ADEM dans le cadre de ses différents programmes.

Cette situation ne peut plus perdurer, il en va du bon fonctionnement de l'ensemble des services du musée et aussi de la motivation des collaborateurs. Leur engagement sans faille a permis jusqu'à présent au musée de fonctionner, mais il faut se rendre à l'évidence qu'on ne peut plus leur demander de continuer à travailler dans une situation de surmenage permanent qu'ils endurent depuis des années.

La demande de renforcement en personnel du MNHA pour 2020 porte sur six postes nouveaux à créer, à savoir trois postes A 1 (chefs de service adjoints service de communication et service informatique, restaurateur papier), un poste B1 (magasinier) et deux postes A1 en vue de la mise en place d'un centre de documentation sur les arts plastiques au Luxembourg (chargé de mission et documentaliste)
En plus le Musée demande la transformation de deux postes CDD existants en CDI, à savoir un poste de chargé de mission A1 pour la section Beaux-Arts et un poste chargé de mission A1 créé en 2019 vue de la mise en place d'un centre de documentation sur les arts plastiques au Luxembourg.

Enrichissement des collections – Budget d'acquisition

La gestion, l'étude, la présentation et l'augmentation des collections nationales qui lui sont confiées constituent une mission très importante du MNHA. Force est de constater que les moyens financiers disponibles pour l'enrichissement des collections ne sont pas adaptés aux prix que pratique aujourd'hui le marché de l'art.

Comme le MNHA ne dispose pas d'un crédit d'acquisition propre mais gère l'ensemble de ses moyens financiers dans le cadre de sa dotation annuelle, l'augmentation du nombre et de la qualité des expositions ainsi que la communication renforcée autour des activités du musée entraîne une diminution substantielle des moyens disponibles pour le renforcement des collections.

Une augmentation substantielle de la dotation avec le but de donner au musée un budget d'acquisition adéquat sera donc nécessaire si le MNHA doit remplir à l'avenir encore cette mission très importante. À cette fin, la comparaison avec d'autres musées indirectement financés par l'État serait utile et nécessaire.

Annexes

8

Annexe 1: Dons et acquisitions

ARCHÉOLOGIE

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Amphore romaine de type africaine I	2018	2018-235-001

MONNAIES ET MÉDAILLES

MONNAIES		
Monnaies antiques		
Gratien (367-383), Solidus frappé à Trèves, Or – Provenant du trésor de Machtum		2019-275/001
Monnaies étrangères		
Royaume Uni, Two pennies / UK's Brexit crisis. Artiste : Minty McFarthing		2019-260/001
Allemagne, 100 euros, Or (Commémoration inscription de la cathédrale de Spire au Patrimoine mondial de l'UNESCO)		2019-260/001
MEDAILLES / DECORATIONS		
Médaille des volontaires luxembourgeois de la guerre 1914-1918. Artiste : Jean Mich. Date : 1923		2019-232/001
Médaille des volontaires luxembourgeois de la Deuxième guerre mondiale. Date : 1945		2019-232/002
Médaille commémorative du XIVe congrès international de numismatique (Glasgow, 2009). Artiste : Kirkwood & Son		2019-244/001
Médaille : Ville de Diekirch - Exposition de fruits du 24 25 26 sept. 1898. Artiste : Albert Wunsch		2019-201/001
Médaille – Sommet de Paris (Novembre 1990) – Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe		2019-236/001
Lot des décorations décernées au Lieutenant Colonel Gaston Williere		2019-278/001

MONNAIES

Lot des décorations décernées au militaire Fernand Lorang	2019-278/002

DIPLOMES / SCRIPOPHILIE

Action au porteur (500 Fr.) – Banque nationale de Luxembourg (1873)	2019-250/001
Action au porteur (250 Fr.) – Compagnie des Chemins de fer Prince Henri (1873)	2019-250/002
Lot de 11 cachets ayant servis dans les administrations du MNHA et du Ministère de la Culture entre 2004 et 2015	2019-246/001-011

DOCUMENTATION HISTORIQUE

Lot de publications concernant la numismatique et l'histoire luxembourgeoise, dont la forteresse. Lot issu de la Collection Pierre Wolff	2019-276/001-167

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Coupe à deux anses offerte par le secrétaire d'État des USA William P. Rogers à Gaston Thorn, Ministre des Affaires étrangères du Luxembourg	1969	2019-208/001
Estampe de l'Hôtel du Grand-Chef à Mondorf les Bains	vers 1852	2019-209/001
Lot d'objets historiques et d'objets d'art décoratifs acquis lors d'une vente aux enchères au Luxembourg (faïences Villeroy et Boch Art déco, estampes, affiches des bals masqués de l'ASSOSS, photographies	19e-20e siècles	2019-211/ 001-031
Plaques de cheminées et taques de cheminée	17e-19e siècles	2019-226/ 001-008
Service à dessert avec des motifs de châteaux et demeures prestigieuses du Luxembourg, Peinture sur porcelaine Zens frères, Echternach	entre 1874 et 1908	2019-228/ 001-014

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Récepteur radiophonique de la marque luxembourgeoise JIBELUX	vers 1935	2019-229/001
Lit à baldaquin ayant appartenu aux châtelains de Clervaux (famille Berlaymont)	vers 1700	2019-231/001
Aiguière et bassin, faïencerie Villeroy et Boch	19e siècle	2019-237/ 001-002
Objets provenant de la succession de l'artiste Rita Thomas-Reining (bibelots en faïences, objets historiques, sculptures, etc.)	ca. 1900-1970	2019-238/ 001-046
Collection de photographies anciennes		2019-245/ 001-009
Tableau représentant Barbe Huberty, épouse d'un bijoutier de Luxembourg-Ville au début du 19e siècle ainsi que divers mobilier	19e-20e siècles	2019-247/ 001-005
Service à dessert au monogramme du Ministre d'État Édouard Thilges (1817-1904), Peinture Zens frères Echternach sur porcelaine; Horloge	19e siècle	2019-248/ 001-029
Michel Haagen (1893-1943): Projet d'une grille en fer forgé et laiton pour la cathédrale de Luxembourg, gouache sur papier	vers 1936	2019-254/001
Table de salle à manger conçue et réalisée par Nicolas Rob (1922-2012) dans les années 1960. Table en forme circulaire en bois palissandre de Rio sur un support en inox et un pied en granite, rallonge en Resopal	vers 1960	2019-261/001
Ensemble de 100 faireparts de première communion, de décès etc.	1892-1960	2019-264/ 001-100
Soupière Boch Luxembourg, vers 1767-1786 et service à picknick "La Boule" conçu par Helen von Boch, vers 1970	1767-1970	2019-279/ 001-002
Vitrail au motif japonisant réalisé par Émile Simminger et provenant de la cage d'escalier de la maison d'Eugène Ruppert (ensuite domicile du Ministre d'État Pierre Werner)	vers 1910	2019-280/001
Service de table de 60 pièces, Peinture de Zens frères Luxembourg sur porcelaine de Limoges	entre 1886 et 1906	2019-286/ 001-060

D
BEAUX-ARTS

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Le nombre de dons et d'acquisitions de la Section des Beaux-Arts s'élève en tout à 323 pièces, dont voici une liste succincte		
Roger Bertemes Don de l'artiste Roger Bertemes et de ses fils, Paul et François Bertemes, qui comporte 189 œuvres, dont 11 huiles sur toile et 178 dessins.		2019-218/001-011 2019-219/001-178
Roger Bertemes *Entre source et nuage* / Huile sur toile H x L: 200.5 x 150 cm	1994	2019-217/001
Bartolomeo Bimbi *Cherries, figs, blackberries, a porcelain plate and a thistle in a landscape* / Huile sur toile avec cadre (H x L): 96 x 130 cm Don de la Fondation La Mark sous l'égide de la Fondation de Luxembourg	2e moitié 17e siècle - 1ère moitié 18e siècle	2019-263/001
Pierre Blanc *Portrait de femme* / Huile sur toile H x L: 57 x 46 cm	1905	2019-238/050
Pierre Blanc *Portrait de femme* / Fusain sur papier H x L: 36 x 26 cm	1909	2019-238/051
Cecco Bravo *Saint Jean Baptiste* / Huile sur toile H x L: 141 x 110 cm	17e siècle	2019-215/001
École de Bologne *Christ Crowned with Thorns* / Huile sur toile H x L: 175 x 140 cm Don de la Fondation La Mark sous l'égide de la Fondation de Luxembourg	2e moitié 17e siècle	2018-317/001
École espagnole *Saint Anthony visiting Saint Paul the Hermit* / Huile sur toile H x L: 209 x 156 cm	1ère moitié 17e siècle	2019-227/001
Albert Foetz Don de deux œuvres		2019-257/001-002
Pauwels Franck *The Finding of Moses* / Huile sur toile H x L: 93.5 x 131.5 cm	Vers 1585 - 1589	2019-224/001
Miikka Heinonen *Higher Aspirations (Edition 1/3)* / UV-print on aluminium dibond H x L: 120 x 90 cm		2019-255/001

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Miikka Heinonen *A Fine Mess (Edition: 1/3)* / UV-print on aluminium dibond H x L: 120 x 90 cm	2019	2019-255/002
Michel Heiter Don de trois portraits		2019-213/001-003
Maxim Kantor *Johann Wolfgang Goethe Faust - Livre d'artiste 26/35* / Lithographie H x L x P: 48.5 x 51 x 5.8 cm Don de l'artiste Maxim Kantor	2018	2019-283/001
Maxim Kantor Don de l'artiste de 33 lithographies illustrant Faust		2019-283/002-034
Sandra Lieners *I have a good story, but I am too lazy to talk* / Technique mixte ; Huile sur toile H x L: 150 x 150 cm	2019	2019-270/006
Baltasar Lobo *Torse féminin* / Bronze H x L x P: 44 x 51 x 20 cm	1973	2019-233/001
Berthe Lutgen Don de trois huiles sur toiles		2019-259/001-003
Jean-Pierre Mathaey Quatre portraits de membre de la famille de Blochhausen	1728	2019-216/001-004
Chantal Maquet *Vier Frauen mit Hund am Strand* / Huile sur toile avec cadre (H x L): 180 x 150 cm	2018	2019-203/001
Edmée Marson Don de trois œuvres		2019-282/001-003
Jonathan Meese *DER HEISSE RITT des Rittmeisters BÖFF STRAGANAFF ins 3. Universum "BONX"* / Technique mixte sur toile H x L: 170 x 130 cm	2007	2019-230/001
Jean Messagier Une huile sur toile et une gouache sur papier Don de l'artiste et de la Galerie Ceysson & Bénétière		2019-284/001-002
Jean Messagier *Sans titre* / Huile sur toile H x L: 187.5 x 218 cm	1965	2019-281/001

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Pit Molling *Unrealism 5* / Tirage numérique sur papier avec cadre (H x L x P): 102.5 x 72.5 x 3 cm	2019	2019-270/004
Harry Rabinger Dix toiles		2019-272/001-010
Harry Rabinger *Sans titre* / Huile sur toile H x L: 74 x 60 cm Don Marianne Agnes	20e siècle	2019-271/001
Anna Recker *Steinzeichen verschlüsselt* / Aquarelle sur papier & craie sur papier 2019-270/001-H x L x P: 89 x 121.9 x 2.8 cm	1985	2019-269/001
Franz Ruf Trois œuvres		2019-270/001-003
Patrick Saytour *Cerceau* / Cerceau Métal, filet en matière synthétique & pinceau en bois H x L: 340 x 88 cm Don de l'artiste et de la galerie Ceysson & Bénétière	1978	2019-258/001
Patrick Saytour *Sans titre* / Technique mixte (tissus, voilages, filets, barres de bois, laine et bois) H x L: 370 x 400 cm Don de l'artiste et de la galerie Ceysson & Bénétière	2006	2019-258/002
Patrick Saytour *Pliage* / Acrylique sur tissu H x L: 218 x 460 cm	1969	2019-252/001
Roland Schauls Don de l'artiste de 25 toiles et d'un dessin		2019-240/001-026
Roland Schauls *Etude d'après Vélazquez (La Reddition de Breda)* / Acrylique sur toile & collage sur toile H x L x P: 200 x 200 cm	1983	2019-241/001
Sarah Schleich *Be grateful* / Technique mixte sur tissu H x L: 150 x 200 cm	2019	2019-270/005
Monique Thomas *Femme cueillant des pommes* / Papier (Silhoutte de papier) avec cadre (H x L): 21.5 x 24 cm	1941	2019-238/035

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Rita Thomas-Reining 10 sculptures, une huile, une plaque de cuivre et une estampe		2019-2368/001-012, 033, 047, 052
Nina Tomàs *Insomnies* / Huile, acrylique, pastels, crayons et collage sur toile H x L: 170 x 270 cm	2019	2019-249/001
Auguste Trémont *Tigre* avec cadre (H x L): 27 x 32.7 cm	1941	2019-238/036
Jan Van Noordt *Portrait of a young girl as Ceres* / Huile sur toile avec cadre (H x L x P): 76.2 x 63.5 cm Don de la Fondation La Mark sous l'égide de la Fondation de Luxembourg	17e siècle	2019-223/001
Jeff Weber *Untitled (Neural Networks) (nn1_3d/2)* / Gelatin silver print H x L: 63.9 x 101.4 cm	2019	2019-267/001
Abraham Willemsen *L' Annonciation* / Huile sur cuivre H x L: 87.3 x 140 cm	Vers 1640	2019-239/001

M3E

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Diderot, d'Alembert: Encyclopédie…, planches, fonte des canons	vers 1780	2019-202/001
Diderot, d'Alembert: Encyclopédie…, texte, fonte des canons	vers 1780	2019-204/001
Deux estampes de Jacques Callot « L'exercice du canon »	1635	2019-205/001-002
Ensemble de cartes postales	Fin 19e, début 20e siècle	2019-206/001-006
Pierre Surirey de Saint-Remy : Mémoires d'artillerie (2 tomes)	1697	2019-207/001-002

DESCRIPTION SOMMAIRE	DATE	INVENTAIRE
Pietro Forlani, Vera discrittione di Thionville…	1569	2019-212/001
Anonyme, Portrait de trois militaires	18e siècle	2019-214/002-004
Fusil de rempart J.C. Nicet	vers 1800	2019-214/006
Deux pierres provenant de la Porte Henri	vers 1860	2019-220/001-002
Callot, Schenk, Schrecken des Krieges	1730	2019-221/001
Paire d'haquebutes provenant d'Amiens	1525	2019-225/001-002
Album avec lithographies, dessins et photos de Gustav Kühne, officier stationné au Luxembourg	1866-69	2019-253/001

Annexe 2: Prêts à long terme tenus par le MNHA le 31.12.2019

MNHA

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
1929	Prêt à long terme de la Section historique de l'Institut Grand-Ducal (des milliers d'objets archéologiques, historiques et artistiques jettant la base des collections du Musée)
1978	38 objets divers (peintures : H.E. Cross, Th. Van Rysselberghe, M. Denis, J. van den Eeckhoudt, P. Picasso ; sculpture A. Rodin, faïences, mobilier)

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1992	Beaux-Arts: Joos de Momper (1564-1635) et Pieter Meulener (1602-1654) Paysage alpestre avec voyageurs sur un chemin et chasseurs (Huile sur toile) ADP: Service en porcelaine à décor de paysages polychrome dit "Fürstenberg" (185 pièces), horloge de Parquet signée Gerit Bramer, Lustre en cristal, Plaque en faïence de Delft à décor de chinoiserie Cabinet des Médailles: Deux plaques en argent doré avec des scènes mythologiques (XVIe s.)

ARCHÉOLOGIE

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
1974	Deux bornes de délimitation des champs de l'abbaye de Saint-Maximin de Trèves portant en bas-relief sur le devant la représentation de Saint Pierre ("Peitermaennchen")

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1971	Mobilier funéraire de tombes gallo-romaines

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1972	Objets provenants de tumuli à Lorentzweiler et au Widdenberg
1972	Bouteille en verre gallo-romaine
1972	Hache
1972	Collection préhistorique
1972	Hache
1973	Collection préhistorique
1976	Objets archéologiques
1976	Pierre inscription « tabula ansata » provenant d'Ellange
1977	Objets archéologiques
1981	Verrerie du Titelberg
1983	Fibule protohistorique
1983	glans plumbea du Titelberg
1983	Objet romain
1985	Objets archéologiques
1986	Soc de charrue gallo-romain
2010	Objet préhistorique
2010	Hache préhistorique
2016	Scalpel gallo-romain orné d'une damasquinure en argent provenant d'Echternach

MONNAIES ET MÉDAILLES

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
1976	Double collection de billets belges (8 photos /164 billets)

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1972	Trésor de 27 monnaies en argent du XVe s. découvert vers 1886/1896 dans les environs de Diekirch
1981	Intaille en cornaline rouge figurant Cadmos, trouvée au Titelberg
2009	1 ½ solidi de Valens, ½ solidus de Valens et ½ solidus de Gratien. Pièces en or provenant du trésor d'Ahn-Machtum.

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
1973	Coupe (Zunftbecher) par Hannß Anthony LIND et Henri SCHEFFER (1719), un drap mortuaire, un cachet gravé et daté de 1719
1980	15 objets en lien avec viticulture
1981	Barratte, jougs, fourches en bois
1982	Ensemble de près de 100 objets en lien avec le tabac (affiches publicitaires, emballages, paquets de cigarettes non ouverts, divers contenant à tabac, etc.)
1983	6 panneaux à fers à cheval + 27 fers à cheval
1983	Statue de Saint-Louis, fin XVIIe siècle, provenant de l'ancienne Confrérie des Perruquiers de Luxembourg
2011	Plat oval en terre de pipe de Septfontaines au décor à la rose

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1980	Horloge murale (Kappauer) signée Mathias Straus

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1982	Relief en pierre représentant Saint-Christophe, provenant de la maison 14-16, rue de la Boucherie
1982	Une “Daïwelsgäissel”
1983	Métier à tisser avec divers accessoires
1985	Montre d’ancienneté de la Société des Terres-Rouges
1986	Fourneau en fonte, Eisenhütte Colmar-Berg, début XXe siècle
1989-1990	14 verreries Art nouveau (Gallé, Daum)
2002	Une assiette en terre de pipe de Septfontaines au décor à la brindille Chantilly
2003	Plat en porcelaine chinoise d’importation aux armoiries de Luxembourg
1983 et 2017	Collection de plus de 300 objets divers et variés documentant la vie de tous les jours et les arts décoratifs au Luxembourg de 1850 à 1960 (Vie luxembourgeoise, arts graphiques, taques, objets documentant les anciens métiers, etc.)

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
1976	Deux dessins de Victor Hugo, dont un représentant le Château de Schengen
2002	Pablo Picasso, Paysage de Cannes au crépuscule
2008	Huit portraits de maîtres de forges (se trouvant anciennement dans la salle de Conseil de l’ARBED)
2010	Wim Delvoye, La Rose des vents
2018	44 Photographies d’Edward Steichen

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
1981	Tableau de Michel Stoffel, Résistance passive
1990	Six tableaux, époque moderne
1996	14 huiles sur toile et aquarelles de René Magritte, Paul Delvaux, Paul Cézanne, Jan Brueghel le Jeune et d'après Pierre Brueghel le Jeune
1997	1 huile sur toile et 1 aquarelle de Joseph Kutter, 1 pastel de Joseph Probst et 3 lithographies de Jean-Baptise Fresez
2002	Sculpture, Atelier local, 1er quart du XVIe siècle, Provenance : Luxembourg-Ville
2008	Deux huiles sur toile : Anne Pescatore, Nature morte et Frantz Seimetz, Chien mutilé par un sanglier
2014	Peter Van Lint, La magnanimité de Scipion, 17e siècle, huile sur toile
2017	B.C. Koekkoek, La tempête
2019	108 œuvres, tableaux et sculptures (Ecole de Paris)
2019	Quatorze peintures et sculptures d'art ancien (Ecole flamande, italienne et espagnole) : Th. Van Loon, Fr. Collantes, A. Alvarez, P. de Mena, Fr. Zurbaran, M. Stanzione, Fr. Lupicini, J. de Miranda, J. Montanes, B. German, J. Davidsz de Heem, L. Cranach l'Ancien et un tableau d'E. Carpentier (1845-1922).
2019	Quinze peintures et sculptures d'art ancien (Ecole italienne et espagnole): B.E. Murillo, C. Francanzano, Maître de l'Annonce aux Bergers, P. de Mena, J. de Ribera, L. Morales, A. Cano, A. Gentileschi, Fr. Zurbaran.

M3E

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME INSTITUTIONNELS (INSTITUTIONS PUBLIQUES, ÉTABLISSEMENTS PUBLICS, ASSOCIATIONS, ENTREPRISES PRIVÉES)
2010	Pierre avec l'inscription du prince de Chimay
2012	Traité de Londres, exemplaires alternants
2012	Carnet relatant le Klöppelkrich, par l'Abbé Klein
2012	Coupe "Allegorie der offenen Stadt Luxemburg nach Schleifung der Festung", cadeau au Prince Henri, par Alexandre Falguière
2012	Deux plaques tombales provenant du cimetière de Clausen
2012	Statue de la Vierge provenant de la Porte-Neuve

DEPUIS	PRÊTS À LONG TERME DE PERSONNES PRIVÉES
2011	Aquarelle Solitude par Michel Engels
2012	Guillaume Ferdinand Debické, par Jean-Baptiste Fresez
2013	Pièces d'uniformes du Dr. Guillaume Velter (1793-1869)

Annexe 3: Prêts à long terme provenant des anciennes fabriques d'église, de congrégations religieuses ou d'autres institutions religieuses

3.1 Bâtiments religieux ou anciennes fabriques d'église dont la propriété a été reprise par le Fonds de gestion des édifices religieux et autres bien relevant du culte catholique

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1981	Dix objets de dévotion, crucifix, etc.

BEAUX-ARTS

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1950	Sculpture. Crucifixion, bois, 15e-16e siècle
1963	Sculpture. Saint Bernard de Clairvaux, milieu du 15e siècle
1972	Sculpture. Vierge à l'enfant à la colombe, début 15e siècle, provient de la façade de l'église décanale de Vianden
1973	Sculpture. Vierge à l'enfant, bois, 16e siècle.
1974	Scultpure. Saint Corneille et Saint Apollinaire de Ravenne (ou Saint Brice), bois, 17e siècle
1974	Sculpture. Saint Évêque, bois, fin 15e-début 16e siècle

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1981	Sculpture. Calvaire (Ste Vierge, Saint Jean et corps d'un Christ en Croix), 15e-16e siècle, provenant probablement de l'église des Récollets au Knuedler. Sainte Walburge, bois, 17e siécle
avant 2000	Sculpture. Vierge à l'enfant, 15e siècle.
2014	Sainte Apolline, Saint Wendelin et Saint Donat, 16e-17e siècles

3.2 Bâtiments religieux ou anciennes fabriques d'église dont la propriété a été reprise par les administrations communales compétentes

ARCHÉOLOGIE

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1976	Pierre inscription « tabula ansata »

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1966	Cire habillée représentant une crèche de Noël, 18e siècle

BEAUX-ARTS

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1941	Sculpture. Vierge à l'enfant (habillée), 18e siècle et Vierge à l'enfant/Consolatrix affictorum, bois, 15e siècle.
1972	Sculpture. Sainte Cécile et Saint Valérien couronnés par un ange, 14e siècle
1972 et 1981	Sculpture. Atelier, Greeff, Les trois Vierges "Dräi Jofferen", 1742. Caspar Bildthauwer (attr.), Saint Quirin de Neuss, 16e siècle. Saint Ferréol, 17e siècle. Saint Firmin, 17e siècle

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1974	Sculpture. Saint Évêque, bois, 15e siècle
1977	Sculpture. Vierge à l'enfant, albâtre, 15e siècle.
1977	Sculpture. Sainte Irmine, bois, 17e-18e siècles
avant 1980	Sculpture. Saint Albin / Saint Aubin ("Albinnes"), 18e siècle; Nic. Greeff, Saint Celse, fin 17e-18e siècles
1982	Sculpture. Deux anges (vue de 3/4), bois, 18e siècle.
1983	Trois statues représentant les trois vierges.
1985	Tableau. Jean-Pierre Huttert (1688-1753), Christ en Croix, 1720, huile sur toile.
1986	Sculpture. L'adoration des Rois mages, bois, 15e siècle, partie de retable
1986	Sculpture. Saint Hubert, bois.
1987	Sculpture. Saint Adrien, bois polychrome, 18e siècle
avant 2000	Sculpture. Vierge à l'enfant, bois, 14e siècle
avant 2000	Sculpture. Saint Michel, bois, 18e siècle
avant 2000	Sculpture. Vierge à l'enfant, consolatrice des affligés, 17e-18e siècle. Vierge à l'enfant, consolatrice des affligés, v.1750
2007	Sculpture. Atelier Hames, Saint Jacques de Compostelle, 18e siècle, bois

3.3 Fabrique d'église de la cathédrale Notre-Dame

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1980 et 1981	Divers objets de la Fabrique d'église Notre-Dame: sculptures, ex-voto, objets de culte, images habillées, cires habillées

BEAUX-ARTS

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1980	Plusieurs sculptures: 2 reliquaires décorées de têtes de femmes entourées d'ange, St André, Ste Anne apprenant à lire à la Vierge, St Bartholomé, St Pape, St Éloi, Vierge à l'enfant, St Roch, Christ en croix, St Évêque

3.4 Congrégation Notre-Dame (Sainte-Sophie)

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1980	Statuettes, objets de dévotion, petit reliquaire. 19e-20e siècles.
2009	Hanap (Deckelbecher)

BEAUX-ARTS

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1941	Sculpture. Pentecôte, albâtre, début 17e siècle
2009 - 2010	Diptyque d'Albrecht Bouts, un tableau (huile sur panneau), une croix-reliquaire, un crucifix et un tryptique, 13e - 17e siècles.

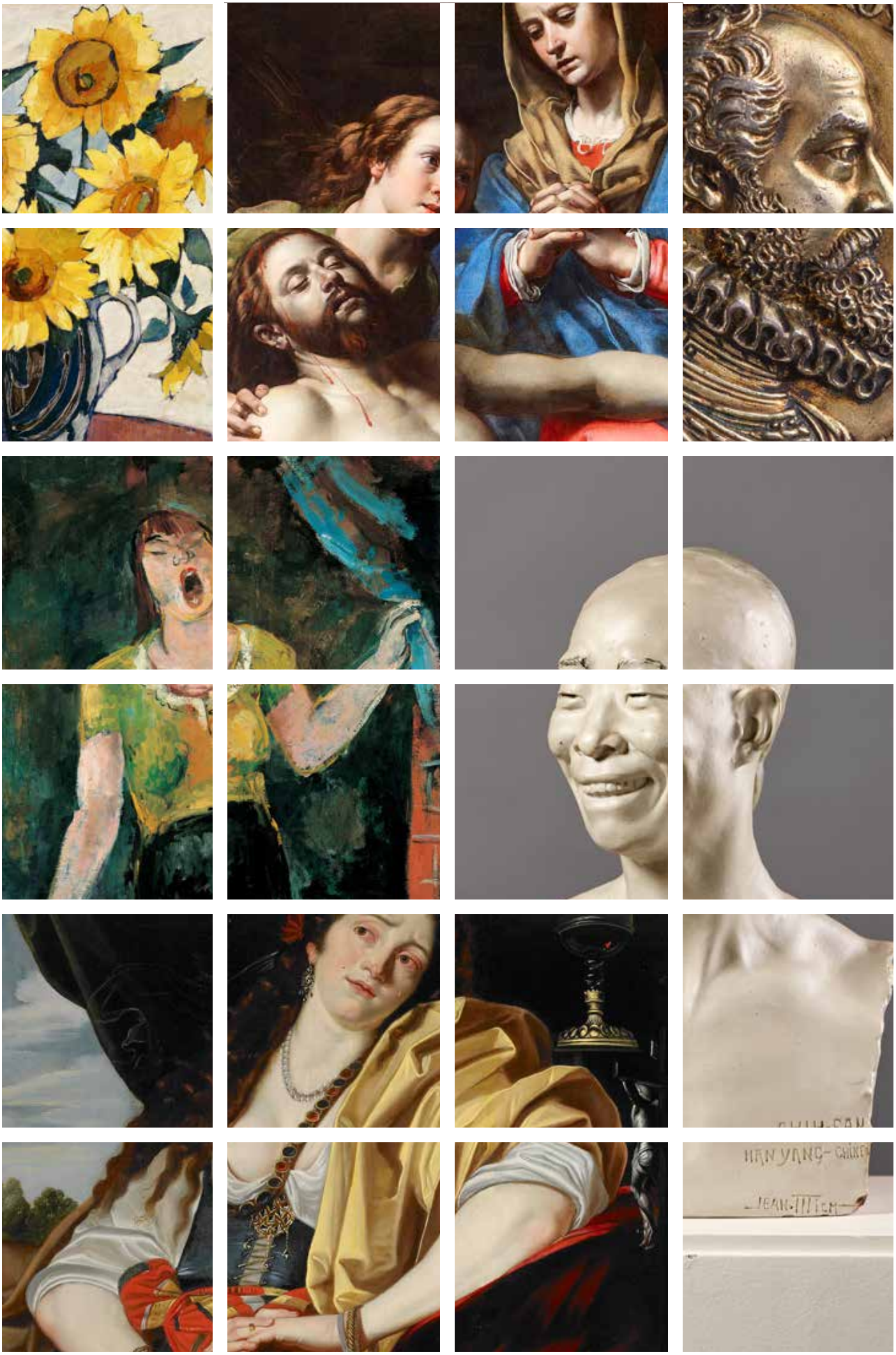
3.5 Autres institutions religieuses

ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
1931	Collection de taques

BEAUX-ARTS

DEPUIS	DESCRIPTION SOMMAIRE
avant 2000	Sculpture. Saint Évêque, bois, 18e siècle et St Roch, bois, 17e-18e siècles
2009 - 2010	Sculpture. St Roch, bois, 17e-18e siècles


HAN YANG- CHINE
JEAN-THIEM